



DAMPFGLÄTTER SDGS 1630 B1

(DE) (AT) (CH)

DAMPFGLÄTTER

Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise

(IT) (CH)

SISTEMA DI STIRATURA VERTICALE A VAPORE

Istruzioni per l'uso e indicazioni relative alla sicurezza

(FR) (CH)

DÉFROISSEUR VAPEUR VERTICAL

Mode d'emploi et consignes de sécurité



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

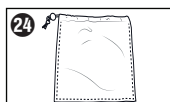
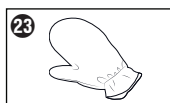
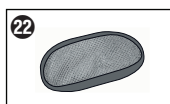
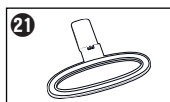
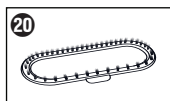
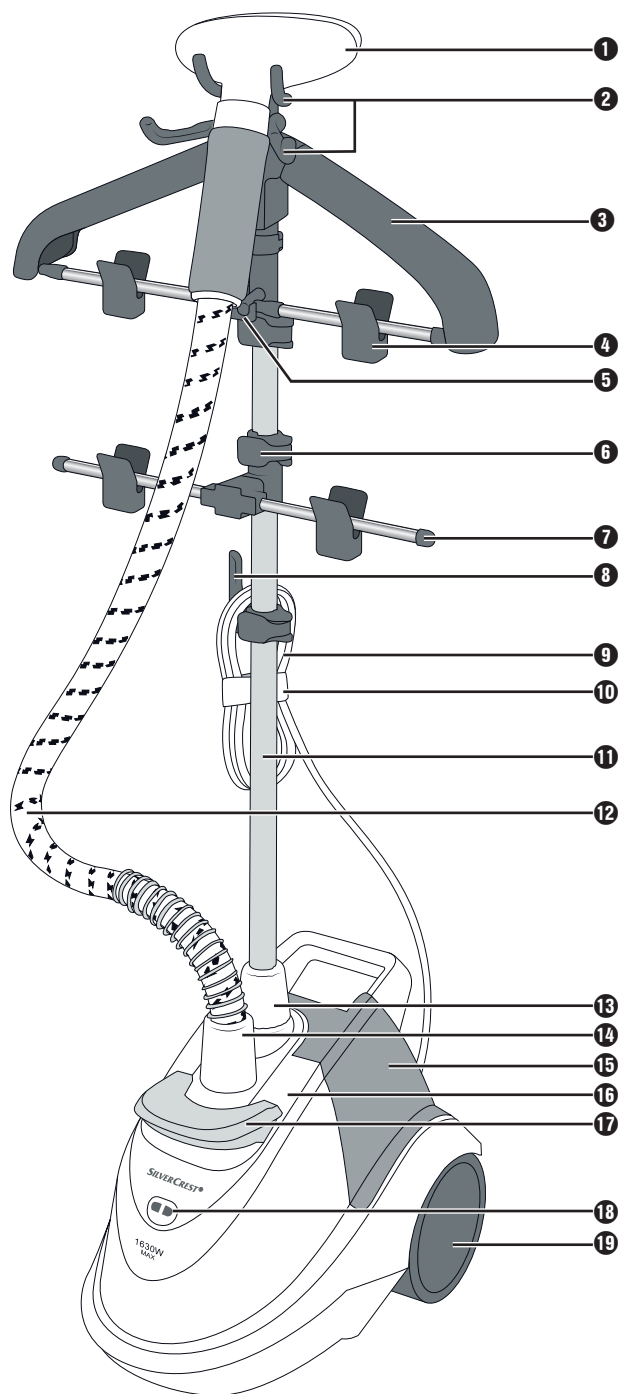
FR CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

IT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

DE/AT/CH	Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise	Seite	1
FR/CH	Mode d'emploi et consignes de sécurité	Page	25
IT/CH	Istruzioni per l'uso e indicazioni relative alla sicurezza	Pagina	49



Inhaltsverzeichnis

Einleitung	2
Urheberrecht	2
Bestimmungsgemäße Verwendung	2
Inbetriebnahme	3
Lieferumfang und Transportinspektion	3
Sicherheitshinweise	3
Teile und Bedienelemente	7
Vor dem ersten Gebrauch	8
Montage	8
Wassertank befüllen	9
Bedienung	11
Zubehörteile	13
Stoffbürste	13
Faltenzubehör	14
Schonbezug für empfindliche Stoffe	14
Schutzhandschuh	14
Anwendungstipps	15
Gerät außer Betrieb nehmen	15
Transport	16
Reinigen	17
Entkalkung	17
Gehäuse	18
Aufbewahren	18
Entsorgung	19
Gerät entsorgen	19
Verpackung entsorgen	19
Fehlerbehebung	20
Fehlerursachen und -behebung	20
Anhang	21
Hinweise zur EU-Konformitätserklärung	21
Technische Daten	21
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	22
Service	23
Importeur	23

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich zum Dampfglätten von Kleidung bestimmt. Sie dürfen es nur innerhalb geschlossener Räume und in privaten Haushalten verwenden. Alle anderen Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß.

Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

WARNUNG

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Verwenden Sie das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß.
- ▶ Halten Sie die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen ein.

Inbetriebnahme

Lieferumfang und Transportinspektion

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

GEFAHR

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht von Kindern zum Spielen verwendet werden. **Es besteht Erstickungsgefahr.**

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Gerät.

Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten:

- Dampfglätter SDGS 1630 B1
- Zubehör (Stoffbürste, Faltenzubehör, Schonbezug, Schutzhandschuh, Aufbewahrungsbeutel)
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel „Service“).

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer qualifizierten Fachwerkstatt instand setzen oder wenden Sie sich an den Kundenservice, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal, dem Kundenservice oder von einer ähnlich qualifizierten Person austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie immer nur am Netzstecker, niemals am Netzkabel, um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie es so, dass es nicht in Kontakt mit heißen Oberflächen kommt und niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Ziehen Sie vor dem Reinigen, vor dem Auffüllen mit Wasser und nach jedem Gebrauch den Netzstecker.
- ▶ Rollen Sie das Netzkabel vor dem Einschalten immer vollständig ab und verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- ▶ Fassen Sie das Netzkabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät keinesfalls in der Nähe von Wasser, das in Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- ▶ Sie dürfen das Gerät keinesfalls in eine Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gerätegehäuse gelangen lassen.
- ▶ Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Gerätes aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen. Lassen Sie das defekte Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist, heruntergefallen ist oder Wasser ausläuft. Lassen Sie es erst von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie dabei von einer erwachsenen Person beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung des Gerätes dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Seien Sie beim Betrieb des Gerätes stets vorsichtig, da heißer Dampf austritt.
- ▶ Stellen Sie das Gerät nur auf einen ebenen und hitzeunempfindlichen Untergrund. Das Gerät muss stabil stehen.
- ▶ Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Zielen Sie mit dem Dampf niemals auf Menschen, Tiere oder auf Kleidung, die gerade getragen wird.
- ▶ Halten Sie niemals Ihre Hände in den Dampfstoß oder an heiße Metallteile.
- ▶ Sie dürfen die Einfüllöffnung des Wassertanks während des Gebrauchs nicht öffnen. Lassen Sie das Gerät zunächst erkalten und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Verstauen Sie das Gerät nur im abgekühlten Zustand.
- ▶ Das Gerät und dessen Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.
- ▶ Lassen Sie niemals Kinder unbeaufsichtigt das Gerät benutzen.



Achtung! Heiße Oberfläche!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Beachten Sie die auf dem Etikett des Kleidungsstücks angegebenen Pflegehinweise und die für das Material geeigneten Temperatureinstellungen. Sie können die Wäsche andernfalls beschädigen. Falls Sie keine Pflegehinweise kennen, beginnen Sie mit einem nicht sichtbaren Teil des Kleidungsstücks, wie z. B. der Innennaht, um die Wirkung zu überprüfen.
- ▶ Falls die Pflegehinweise in einem Kleidungsstück das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück auch nicht mit dem Gerät glätten. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- ▶ Sie dürfen ausschließlich Leitungswasser oder destilliertes Wasser in den Wassertank einfüllen. Andernfalls beschädigen Sie das Gerät.
- ▶ Sie dürfen das Gerät nicht mit aggressiven, chemischen oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.

Teile und Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ❶ Dampfkopf
- ❷ Halterung für Dampfkopf (mit zwei zusätzlichen Kleiderhaken)
- ❸ Integrierter Kleiderbügel
- ❹ Hosen-/Kleidklammern
- ❺ Bügelhalterung
- ❻ Verriegelungsclip der Stange (3x)
- ❼ Querbügel
- ❽ Netzkabelhalterung
- ❾ Netzkabel
- ❿ Klettband
- ⓫ Teleskopstange
- ⓬ Dampfschlauch
- ⓭ Schraubverschluss der Teleskopstange
- ⓮ Dampfschlauchanschluss
- ⓯ Abnehmbarer Wassertank
- ⓰ Gerätebasis
- ⓱ Ein-/Aus-Schalter Ⓜ
- Ⓜ Betriebsleuchte
- ⓮ Transportrollen
- ⓯ Stoffbürste
- ⓰ Faltenzubehör
- ⓱ Schonbezug für empfindliche Stoffe
- ⓲ Schutzhandschuh
- ⓳ Aufbewahrungsbeutel

Vor dem ersten Gebrauch

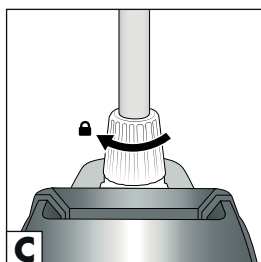
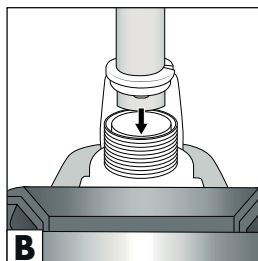
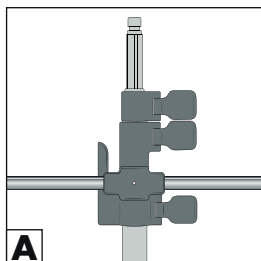
HINWEIS

- Während der ersten Anwendungen kann es zu einer leichten Rauch- und unschädlichen Geruchsentwicklung kommen, wobei in geringem Ausmaß Partikel austreten. Diese Erscheinung wirkt sich nicht hinsichtlich der Verwendung des Gerätes aus und verschwindet schnell.

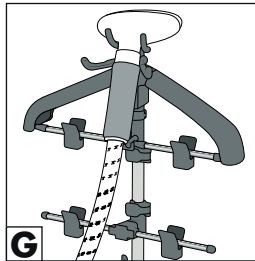
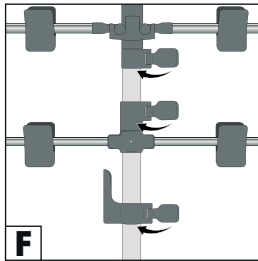
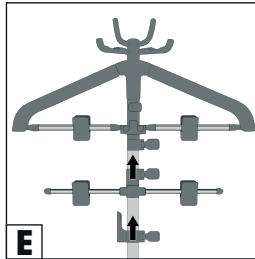
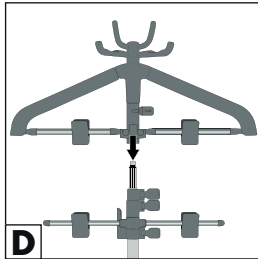
- 1) Entnehmen Sie das Gerät aus der Verpackung.
- 2) Entfernen Sie alle Aufkleber und Folienteile vom Gerät und den Zubehörteilen.

Montage

- 1) Halten Sie die Teleskopstange **11** so, dass sich die Netzkabelhalterung **8** links befindet. Überprüfen Sie, ob die drei Verriegelungsclips **6** der Teleskopstange **11** entriegelt sind (Abb. A).
- 2) Führen Sie die Teleskopstange **11** in die entsprechende Öffnung an der Oberseite der Gerätebasis **16**. Schieben Sie dann die Teleskopstange **11** bis zum Anschlag in die Gerätebasis **16** (Abb. B).
- 3) Schrauben Sie den Schraubverschluss der Teleskopstange **13** im Uhrzeigersinn ganz zu, so dass die Teleskopstange **11** fest in der Gerätebasis **16** sitzt (Abb. C).



- 4) Stecken Sie den integrierten Kleiderbügel **3** vertikal oben in die Teleskopstange **11** und schließen Sie den Verriegelungsclip **6** am Kleiderbügel **3** (Abb. D).
- 5) Ziehen Sie die Teleskopstange **11** auf die maximale Höhe aus, indem Sie diese nach oben ziehen und dann die Verriegelungsclips **6** verriegeln (Abb. E und F).
- 6) Befestigen Sie den Dampfkopf **1** an der Halterung **2** (Abb. G).



Wassertank befüllen

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- Befüllen Sie den Wassertank **15** niemals durch die Löcher des Dampfkopfes **1**.
- Tauchen Sie den Dampfkopf **1** niemals unter Wasser.

HINWEIS

- Sobald der Wassertank **15** leer ist, beginnt das Gerät zu piepen und die Betriebsleuchte **18** blinkt zusätzlich rot.
- Bei leerem Wassertank **15** schaltet sich das Gerät automatisch nach ca. 8 Minuten aus.

HINWEIS

- Das Gerät sollte mit Leitungswasser verwendet werden. Falls Ihr Wasser kalkhaltig ist, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten kann das Gerät schnell verkalken.

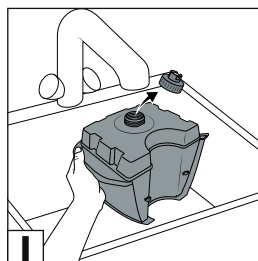
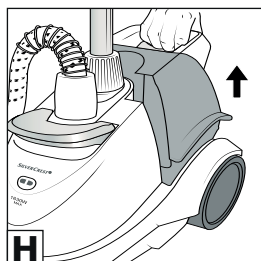
Um einen optimalen Betrieb des Gerätes zu gewährleisten, mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle.

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich/weich	0
mittel	1 : 1
hart	2 : 1
sehr hart	3 : 1

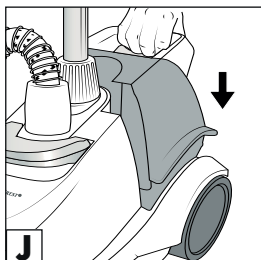
Die Wasserhärte können Sie beim örtlichem Wasserwerk erfragen.

- Verwenden Sie niemals Wasser, das mit Zusatzstoffen versetzt ist (z. B. mit Stärke, Duft- oder Aromastoffen oder Weichspülern) oder mit Kondensationswasser (z. B. Wäschetrockner, Kühlschränke, Klimaanlage- oder Regenwasser). Dieses enthält organische oder mineralische Rückstände, die sich unter Wärmeeinwirkung sammeln und Geräuschstörungen sowie braune Verfärbungen und einen vorzeitigen Ausfall des Gerätes verursachen können.

- 1) Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes, falls dieser mit der Netzsteckdose verbunden ist.
- 2) Ziehen Sie den Wassertank **15** aus der Gerätebasis **16**, indem Sie ihn am Griff nach oben ziehen (Abb. H) und drehen Sie dann den Wassertank **15** um.
- 3) Schrauben Sie den Deckel ab und füllen Sie den Wassertank **15** (Abb. I). Die „MAX“-Markierung zeigt den maximalen Füllstand an.



- 4) Schrauben Sie den Deckel zu und drehen Sie den Wassertank **15** um. Überprüfen Sie, ob der Deckel wasserdicht verschlossen ist.
- 5) Setzen Sie den Wassertank **15** wieder auf die Gerätebasis **16** (Abb. J).



Bedienung

⚠ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

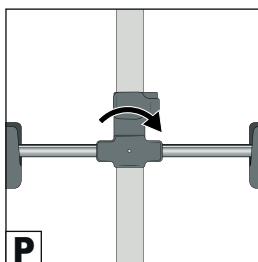
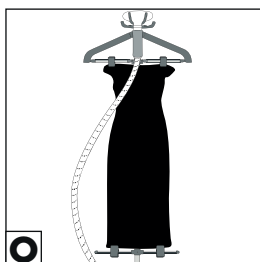
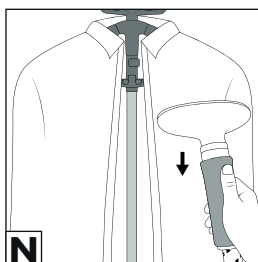
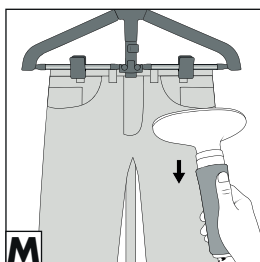
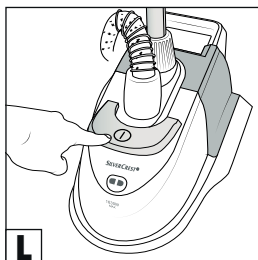
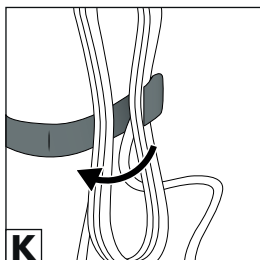
- Versuchen Sie niemals, Kleidungsstücke direkt auf einer Person zu glätten.

HINWEIS

- Achten Sie beim Gebrauch des Gerätes darauf, dass Sie jegliche Materialien, die die Transportrollen **19** des Dampfglättsystems blockieren könnten, vom Boden entfernen (Benutzung nur auf einer ebenen und waagerechten Oberfläche).
- Verwenden Sie das Gerät nicht auf sehr dicken Teppichböden oder Teppichen.
- Achten Sie darauf, dass der Dampfschlauch **12** während des Betriebs nicht geknickt wird. Ziehen Sie die Teleskopstange **11** vollständig aus, wenn Sie den Dampfkopf **1** während des Betriebs an der Halterung **2** befestigen. Dadurch wird ein ungehinderter Dampfdurchfluss durch den Dampfschlauch **12** gewährleistet.

- 1) Lösen Sie das Klettband **10** (Abb. K) und rollen Sie das Netzkabel **9** komplett ab.
- 2) Stecken Sie das Netzkabel **9** in die Steckdose und schalten Sie das Gerät an, indem Sie auf den Ein-/Aus-Schalter **17** auf der Gerätevorderseite drücken (Abb. L). Die Betriebsleuchte **18** blinkt während der Aufheizphase grün. Sobald die Betriebsleuchte **18** durchgehend grün leuchtet, produziert das Gerät Dampf.
- 3) Hängen Sie das Kleidungsstück auf den integrierten Kleiderbügel **3** oder auf einen anderen Kleiderbügel, den Sie an der Bügelhalterung **5** des integrierten Kleiderbügels **3** aufhängen können. Verwenden Sie auch die Hosen-/Kleidklammern **4** des integrierten Kleiderbügels **3**, um Hosen oder Kleider zu glätten (Abb. M).

- 4) Nehmen Sie den Dampfkopf **1** von der Halterung **2**. Achten Sie dabei darauf, die Dampfaustrittsöffnungen von sich weg zu halten.
- 5) Beginnen Sie oben am Kleidungsstück und bewegen Sie den Dampfkopf **1** langsam nach unten (Abb. N). Achten Sie darauf, dass der Dampfschlauch **12** immer senkrecht ist.
- 6) Um das Glätten zu erleichtern, spannen Sie auch die Unterseite des Kleidungsstücks vor dem Glätten in den Querbügel **7** (Abb. O). Dieser lässt sich durch das Herausziehen und drehen der Halterung in die gewünschte Position bringen (Abb. P).
- 7) Es kann vorkommen, dass der flexible Dampfschlauch **12** während des Gebrauchs ein gurgelndes Geräusch von sich gibt. Dies ist eine normale Folge der Kondensation. Falls der Dampfschlauch **12** zu gurgeln anfängt, richten Sie ihn erneut senkrecht aus, um das Kondenswasser zurück in das Gerät zu leiten.



Zubehörteile

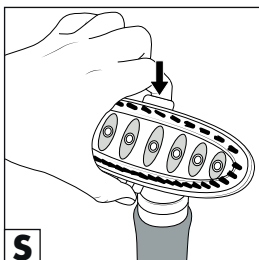
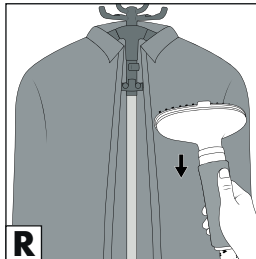
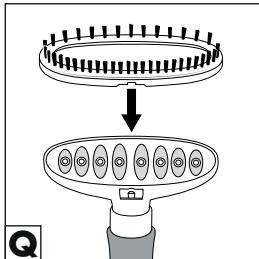
HINWEIS

- Vor dem Gebrauch eines Zubehörsolls Sie sich mit den Pflegehinweisen des Herstellers auf dem Etikett des Kleidungsstücks vertraut machen. Wir raten Ihnen außerdem, einen Test auf einem nicht sichtbaren Teil des Stoffs durchzuführen.
- Überprüfen Sie, bevor Sie ein Zubehörsoll auf dem Dampfkopf ❶ befestigen, ob dieser vollständig abgekühlt und das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.

Stoffbürste

Bei Kleidungsstücken aus dickeren Stoffen, wie z. B. Baumwolle, lässt die mitgelieferte Stoffbürste ❷ den Dampf besser in die Stofffasern eindringen.

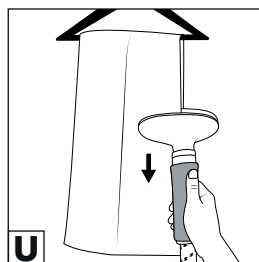
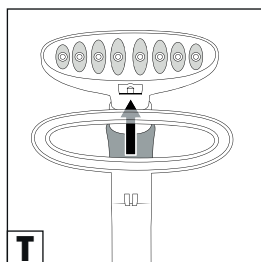
- 1) Befestigen Sie vor dem Einschalten des Gerätes die Stoffbürste ❷ auf dem Dampfkopf ❶, indem Sie den unteren Teil der Stoffbürste ❷ auf den unteren Teil des Dampfkopfs ❶ ausrichten (Abb. Q). Drücken Sie leicht auf den oberen Teil der Stoffbürste ❷, damit diese auf dem Dampfkopf ❶ einrastet. Beim Einrasten hören Sie ein klickendes Geräusch.
- 2) Schalten Sie das Gerät ein und bürsten Sie den zu glättenden Bereich, ohne zu großen Druck auszuüben langsam von oben nach unten (Abb. R).
- 3) Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- 4) Bevor Sie die Stoffbürste ❷ abnehmen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie es abkühlen. Drücken Sie anschließend auf die Freigabelasche an der Stoffbürste ❷ und ziehen Sie diese gleichzeitig nach vorn (Abb. S).



Faltenzubehör

Mit dem mitgelieferten Faltenzubehör **(21)** können Sie Bügelfalten auffrischen oder neu erstellen.

- 1) Befestigen Sie vor dem Einschalten des Gerätes die Aussparung des mitgelieferten Faltenzubehörs **(21)** vollständig in der Halterung an der Unterseite des Dampfkopfes **(1)** (Abb. T).
- 2) Drücken Sie auf den Griff, damit sich das Faltenzubehör **(21)** öffnet.
- 3) Legen Sie das Kleidungsstück zwischen das Faltenzubehör **(21)** und den Dampfkopf **(1)** und lassen Sie den Griff los.
- 4) Schalten Sie das Gerät ein und beginnen Sie mit dem oberen Teil des Kleidungsstücks. Bewegen Sie das Faltenzubehör **(21)** langsam nach unten (Abb. U).
- 5) Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- 6) Entfernen Sie das Faltenzubehör **(21)**, indem Sie den Haken des Faltenzubehörs **(21)** aus der Halterung an der Unterseite des Dampfkopfes **(1)** ziehen.



Schonbezug für empfindliche Stoffe

Verwenden Sie für das Glätten von empfindlichen Stoffen, wie z. B. Seide oder Velours, den mitgelieferten Schonbezug **(22)**, um den Stoff des Kleidungsstücks zu schonen.

- ♦ Ziehen Sie vor dem Einschalten des Gerätes den Schonbezug **(22)** vollständig über den Dampfkopf **(1)**.

Schutzhandschuh

Tragen Sie den Schutzhandschuh **(23)**, wenn Sie z. B. die Ärmel eines Kleidungsstücks gründlich dampfglätten möchten und zum Spannen des Stoffs Ihre Hand in den Ärmel führen. So können Sie den Dampfkopf **(1)** nah an den Stoff des Kleidungsstücks halten, ohne sich zu verbrennen.

Anwendungstipps

- ◆ Überprüfen Sie vor der Benutzung des Gerätes die Herstellerempfehlungen zur Pflege des Kleidungsstücks auf dem Etikett.
- ◆ Falls Sie nicht sicher sind, ob das Kleidungsstück für das Dampfglätten geeignet ist, beginnen Sie mit einem nicht sichtbaren Teil des Kleidungsstücks, wie z. B. an einer Innennaht, um die Wirkung zu überprüfen.
- ◆ Spannen Sie vor dem Glätten auch die Unterseite des Kleidungsstücks in den Querbügel **7**.
- ◆ Drücken Sie die Stoffbürste **20** nur leicht auf das Gewebe und machen Sie langsame Bewegungen.
- ◆ Verwenden Sie das Faltenzubehör **21** für Hosen- oder Blusenfalten.
- ◆ Vermeiden Sie jeden Kontakt des Dampfkopfes **1** mit Seide oder Velours und verwenden Sie zum Glätten empfindlicher Stoffe den mitgelieferten Schonbezug **22**.
- ◆ Bei schwereren Geweben kann längeres Glätten erforderlich sein.
- ◆ Wenn Sie tief über dem Boden glätten, heben Sie den Dampfschlauch **12** öfter nach oben, um die Bildung von Kondenswasser zu verhindern. Wenn der Dampfschlauch **12** eingeklemmt wird, können Gurgelgeräusche auftreten.
- ◆ Wenn kein Dampf entsteht, wenn Sie Gurgelgeräusche hören oder wenn Wasser aus den Öffnungen des Dampfkopfes **1** tropft, heben Sie den Dampfschlauch **12** an, um das Kondenswasser im Innern zu entfernen.

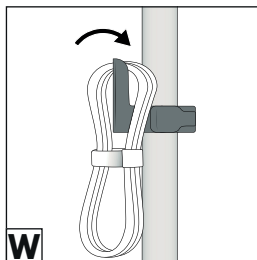
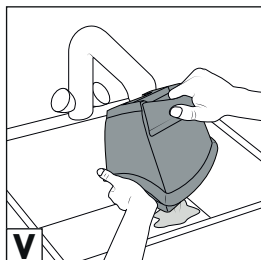
Gerät außer Betrieb nehmen

HINWEIS

- Wenn Sie nach dem Gebrauch den Wassertank **15** vom Gerät entfernen, verbleibt konstruktionsbedingt eine geringe Menge Wasser an der Öffnung zum Dampfkessel. Zum Entfernen des Wassers halten Sie das Gerät über ein Spülbecken und kippen Sie das Wasser aus.

- 1) Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch aus, indem Sie erneut auf den Ein-/Aus-Schalter **17** drücken. Die Betriebsleuchte **18** erlischt. Sie können das Gerät von der Stromversorgung trennen.
- 2) Befestigen Sie den Dampfkopf **1** an der dafür vorgesehenen Halterung **2**, sobald Sie das Gerät nicht mehr verwenden.
- 3) Bevor Sie das Gerät verstauen, lassen Sie es vollständig abkühlen und leeren Sie jedes Mal den Wassertank **15** (Abb. V) und den Dampfkessel des Gerätes.
- 4) Rollen Sie das Netzkabel **9** locker auf und schließen Sie das Klettband **10**. Hängen Sie es dann an die Netzkabelhalterung **8** (Abb. W).

- 5) Verwenden Sie nicht den Handgriff des Wassertanks 15, um das Gerät zu transportieren. Das Gerät besitzt praktische Transportrollen 19, die den Transport vereinfachen.



Transport

HINWEIS

- Greifen Sie das Gerät nicht am Ein-/Aus-Schalter 17, dem Handgriff des Wassertanks 15 oder dem integrierten Kleiderbügel 3, um es zu transportieren.
- ◆ Um den Transport des Gerätes zu vereinfachen, besitzt es zwei Transportrollen 19. Kippen Sie das Gerät nach hinten, halten Sie es dabei an der Teleskopstange 11 und ziehen Sie es, bis es rollt (Abb. X).
- ◆ Sie können das Gerät auch transportieren, indem Sie es an der Teleskopstange 11 hochheben und tragen.



Reinigen

WARNUNG - STROMSCHLAGGEFAHR!

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Ansonsten besteht Stromschlaggefahr.

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr.
- ◆ Reinigen Sie den Dampfkopf **1** nur mit einem weichen, leicht mit Wasser befeuchteten Tuch.

Entkalkung

HINWEIS

- Das Gerät ist für die Verwendung mit Leitungswasser ausgelegt. Es ist jedoch notwendig, regelmäßig eine Selbstreinigung der Dampfkammer durchzuführen, um Kalkreste zu beseitigen. Ist das Wasser sehr kalkhaltig, mischen Sie 50 % Leitungswasser mit 50 % handelsüblichem, destilliertem Wasser.

Das Gerät muss regelmäßig entkalkt werden, damit es sein maximales Leistungsvermögen beibehält. Die Häufigkeit der Entkalkung sollte von der Qualität des Wassers und der Häufigkeit, mit der das Gerät gebraucht wird, abhängig gemacht werden.

Es wird empfohlen, das Gerät mindestens einmal pro Jahr oder nach einer Betriebszeit von jeweils 50 Stunden zu entkalken. Wir empfehlen Ihnen jedoch, es zu entkalken, sobald Sie verringerten Dampfausstoß feststellen. So entkalken Sie das Gerät:

- 1) Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vollkommen abgekühlt ist.
- 2) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose und trennen Sie den Dampfschlauch **12** von der Gerätebasis **16**, indem Sie den Dampfschlauchanschluss **14** gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis der Dampfschlauch **12** sich löst.
- 3) Lösen Sie den Schraubverschluss der Teleskopstange **13** und entfernen Sie die Teleskopstange **11** von der Gerätebasis **16**.
- 4) Füllen Sie den Wassertank **15** mit Wasser und befestigen Sie ihn erneut an der Gerätebasis **16**. Der im Inneren befindliche Dampfkessel wird so mit einer gewissen Menge Wasser gefüllt.
- 5) Ziehen Sie den Wassertank **15** aus der Gerätebasis **16** und leeren Sie das Wasser aus dem Dampfkessel über das Verbindungsstück des offenen Dampfschlauchanschlusses **14** in ein Spülbecken. Kalkreste und sonstige Ablagerungen werden auf diese Weise entfernt.
- 6) Wiederholen Sie die Schritte 4 und 5 mehrere Male, bis das Gerät vollkommen von Kalk befreit ist.

Gehäuse

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

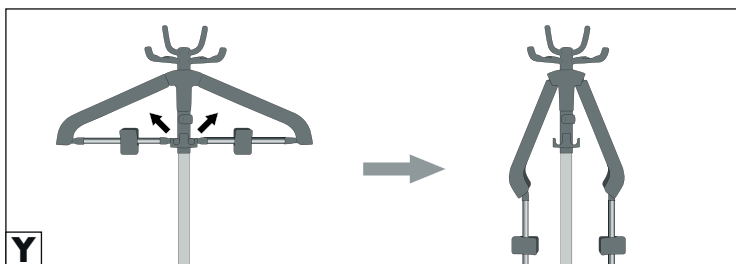
- Benutzen Sie keine aggressiven, scheuernden oder chemischen Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und zu irreparablen Schäden am Gerät führen.
- ◆ Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem weichen, leicht mit Wasser befeuchteten Tuch.
- ◆ Lassen Sie nach dem Reinigen das Gehäuse des Gerätes vollständig trocknen, bevor Sie es wieder benutzen.

Aufbewahren

- ◆ Kippen Sie noch im Wassertank **15** und im Dampfkessel befindliches Wasser aus.
- ◆ Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort auf.

HINWEIS

- Um das Gerät platzsparend aufzubewahren, lässt sich der integrierte Kleiderbügel **3** zusammenklappen. Drücken Sie hierfür die beiden Querstangen des Kleiderbügels **3** nach oben aus der Bügelhalterung **5** (Abb. Y).



Entsorgung

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.

Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,

20–22: Papier und Pappe,

80–98: Verbundstoffe.

HINWEIS

- Heben Sie, wenn möglich, die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Fehlerbehebung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung. Beachten Sie die Hinweise, um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

Fehlerursachen und -behebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen. Wenn Sie mit den nachfolgend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst (siehe Kapitel „Service“).

Fehler	Ursache	Behebung
Das Gerät stößt keinen Dampf aus.	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ordnungsgemäß an die Stromversorgung angeschlossen ist und drücken Sie auf den Ein-/Aus-Schalter ⑪ 17. Die Betriebsleuchte 18 sollte aufleuchten.
	Der Dampfschlauch 12 ist blockiert.	Vergewissern Sie sich, dass der Dampfschlauch 12 nicht geknickt oder verbogen ist.
	Im Wassertank 15 ist kein Wasser mehr vorhanden.	Schalten Sie das Gerät aus und füllen Sie den Wassertank 15.
Das Gerät stößt sehr wenig Dampf aus.	Das Gerät ist verkalkt.	Siehe Kapitel „Reinigen“ - Entkalkung
	Der Dampfschlauch 12 ist blockiert.	Vergewissern Sie sich, dass der Dampfschlauch 12 nicht geknickt oder verbogen ist.
	Im Wassertank 15 ist kein Wasser mehr vorhanden.	Schalten Sie das Gerät aus und füllen Sie den Wassertank 15.
	Es ist noch kein Dampf verfügbar.	Das Gerät produziert erst etwa 60 Sekunden nach dem Einschalten ausreichend Dampf.
Es kommt Wasser aus den Öffnungen des Dampfkopfs 1.	Es befindet sich Kondenswasser im Dampfschlauch 12.	Verwenden Sie das Dampfglättsystem niemals in einer waagerechten Position. Halten Sie den Dampfschlauch 12 senkrecht und warten Sie, bis das Wasser in das Dampfglättsystem zurückgeflossen ist.
Das Gerät benötigt lange zum Aufheizen und/oder es treten weiße Partikel aus.	Das Gerät ist verkalkt.	Siehe Kapitel „Reinigen“ - Entkalkung

Anhang

Hinweise zur EU-Konformitätserklärung



Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU, der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU, der Ökodesign-Richtlinie 2009/125/EG sowie der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.

Die vollständige EU-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

Technische Daten

Netzspannung	220 - 240 V ~ (Wechselstrom), 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	1370 - 1630 W
Dampfleistung	30 g/min
Fassungsvermögen Wassertank	2,5 Liter
Länge Dampfschlauch	140 cm
Abmessungen Basis (H x B x T)	32 x 28 x 38 cm
Nettogewicht	ca. 4,0 kg

HINWEIS

- Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbonn gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- ◆ Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.
- ◆ Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- ◆ Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- ◆ Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 359299_2010 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF / Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 359299_2010

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Sommaire

Introduction	26
Droits d'auteur	26
Utilisation conforme	26
Mise en service	27
Matériel livré et inspection après transport	27
Consignes de sécurité	28
Pièces et éléments de commande	32
Avant la première utilisation	32
Montage	33
Remplir le réservoir à eau	34
Utilisation	36
Accessoires	38
Brosse à tissu	38
Accessoire à plis	39
Housse de protection pour les tissus délicats	39
Gant de protection	39
Conseils d'utilisation	40
Mise hors service de l'appareil	40
Transport	41
Nettoyage	42
Détartrage	42
Boîtier	43
Rangement	43
Recyclage	44
Mise au rebut de l'appareil	44
Mise au rebut de l'emballage	44
Dépannage	45
Causes des pannes et remèdes	45
Annexe	46
Remarques concernant la déclaration de conformité UE	46
Caractéristiques techniques	46
Garantie de Kompernass Handels GmbH	46
Service après-vente	48
Importateur	48

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Droits d'auteur

Cette documentation est protégée par des droits d'auteur.

Toute reproduction ou réimpression, même partielle, y compris la reproduction des illustrations, même modifiées, n'est autorisée qu'avec l'accord écrit du fabricant.

Utilisation conforme

L'appareil est exclusivement destiné au défroissage de vêtements à la vapeur. Vous devez l'utiliser uniquement dans des pièces fermées et dans le cadre d'un usage privé. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé dans des contextes commerciaux ou industriels. Les prétentions de toute nature au titre de dommages résultant d'un usage non conforme, de réparations inappropriées, de modifications réalisées sans autorisation ou du recours à des pièces de rechange non autorisées sont exclues. L'utilisateur assume seul la responsabilité des risques encourus.

AVERTISSEMENT

Danger résultant d'une utilisation non conforme !

L'appareil peut présenter un danger en cas d'utilisation non conforme et / ou d'usage différent.

- ▶ Utilisez l'appareil exclusivement de manière conforme à sa destination.
- ▶ Respecter les procédures décrites dans ce mode d'emploi.

Mise en service

Matériel livré et inspection après transport

(Figures : voir le volet dépliant)

DANGER

► Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés par les enfants pour jouer. **Il y a un risque d'étouffement.**

- ◆ Sortez du carton toutes les pièces de l'appareil et le mode d'emploi.
- ◆ Retirez tout le matériel d'emballage de l'appareil.

Le matériel livré comprend les éléments suivants :

- Défroisseur vapeur vertical SDGS 1630 B1
- Accessoires (brosse à tissu, accessoire à plis, housse de protection, gant de protection, sac de rangement)
- Mode d'emploi

REMARQUE

- Vérifiez si la livraison est complète et ne présente aucun dégât apparent.
- En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez-vous adresser au service après-vente (cf. chapitre "Service après-vente").

Consignes de sécurité

⚠ RISQUE D'ÉLECTROCUTION

- ▶ La tension de la source de courant doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.
- ▶ Faites immédiatement réparer l'appareil défectueux par un atelier qualifié ou adressez-vous au service après-vente pour éviter tout incident.
- ▶ Faites immédiatement remplacer la fiche secteur ou le cordon d'alimentation endommagé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque.
- ▶ Toujours tirer sur la fiche secteur, jamais sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil de l'alimentation électrique.
- ▶ Ne pliez pas ou n'écrasez pas le cordon d'alimentation, ne le posez pas sur des surfaces brûlantes et à des endroits où il y a un risque de marcher ou de trébucher dessus.
- ▶ Débranchez la fiche secteur avant le nettoyage, avant de remplir de l'eau et après chaque utilisation.
- ▶ Déroulez toujours complètement le cordon d'alimentation avant de mettre en marche le fer à repasser et n'utilisez aucune rallonge.
- ▶ Ne manipulez jamais le cordon d'alimentation ou la prise secteur avec les mains mouillées.
- ▶ N'utilisez en aucun cas l'appareil à proximité d'eau contenue par exemple dans des baignoires, douches, lavabos ou autres récipients. La proximité d'eau représente un danger, même lorsque l'appareil est éteint.

⚠ RISQUE D'ÉLECTROCUTION

- ▶ Vous ne devez en aucun cas plonger l'appareil dans un liquide ni laisser pénétrer du liquide dans le boîtier de l'appareil.
- ▶ Vous ne devez pas exposer l'appareil à l'humidité ni l'utiliser à l'extérieur. Si toutefois du liquide venait à pénétrer dans le boîtier de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche de la prise secteur et confiez l'appareil à un technicien spécialisé pour le réparer.
- ▶ N'ouvrez pas le boîtier de l'appareil. Confiez la réparation de l'appareil défectueux uniquement à un technicien spécialisé.
- ▶ N'utilisez en aucun cas l'appareil s'il présente des dommages visibles, s'il est tombé ou s'il présente des fuites d'eau. Faites d'abord réparer l'appareil par un technicien spécialisé.
- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, mentales et sensorielles réduites ou qui n'ont pas l'expérience et les connaissances nécessaires, s'ils sont ne soient sous la surveillance d'une personne adulte ou qu'ils aient reçu de cette personne des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers pouvant en résulter.
- ▶ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Ne pas laisser un enfant sans surveillance effectuer un nettoyage ou une opération d'entretien de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Soyez toujours sur vos gardes lors de l'utilisation de l'appareil, de la vapeur brûlante s'en échappant.
- ▶ Placez l'appareil uniquement sur une surface plate et résistante à la chaleur. L'appareil doit être stable.
- ▶ Ne laissez jamais sans surveillance l'appareil lorsqu'il est chaud, branché sur le secteur ou allumé.
- ▶ Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- ▶ Ne dirigez jamais la vapeur vers des personnes, des animaux ou des vêtements actuellement portés.
- ▶ Ne placez jamais les mains devant le jet de vapeur ou sur des pièces métalliques chaudes.
- ▶ N'ouvrez jamais l'orifice de remplissage du réservoir à eau pendant l'utilisation de l'appareil. Laissez d'abord refroidir l'appareil et débranchez la fiche secteur de la prise secteur.
- ▶ Ne rangez l'appareil que lorsqu'il est complètement refroidi.
- ▶ Tenez l'appareil et son cordon électrique hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est en service ou encore en train de refroidir.
- ▶ Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil sans surveillance.



Attention ! Surface brûlante !

ATTENTION - RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ Observez les consignes d'entretien données sur l'étiquette du vêtement et les réglages de température adaptés à la matière. Dans le cas contraire, vous pourriez abîmer le linge. Si vous ne disposez d'aucune consigne d'entretien, commencez sur une partie invisible du vêtement, par ex. une couture intérieure, afin de contrôler le résultat.
- ▶ Si les consignes d'entretien du vêtement interdisent le repassage (symbole ) , vous ne devez pas défroisser ce vêtement avec l'appareil. Dans le cas contraire, vous pourriez abîmer ce vêtement.
- ▶ Versez uniquement de l'eau du robinet ou de l'eau distillée dans le réservoir à eau. Dans le cas contraire, vous pourriez endommager l'appareil.
- ▶ Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs, chimiques ou agressifs pour nettoyer l'appareil. Sinon, vous pourriez l'endommager.

Pièces et éléments de commande

(Figures : voir le volet dépliant)

- ❶ Tête vapeur
- ❷ Support de tête vapeur (avec deux crochets à vêtement supplémentaires)
- ❸ Cintre intégré
- ❹ Pincettes pour pantalon/robe
- ❺ Porte-cintre
- ❻ Clip de verrouillage de la barre (3x)
- ❼ Barre transversale
- ❽ Support du cordon d'alimentation
- ❾ Cordon d'alimentation
- ❿ Bande velcro
- ⓫ Barre télescopique
- ⓬ Flexible à vapeur
- ⓭ Bouchon à vis de la barre télescopique
- ⓮ Raccordement du flexible à vapeur
- ⓯ Réservoir à eau amovible
- ⓰ Base de l'appareil
- ⓱ Interrupteur marche/arrêt ①
- Ⓜ Témoin de fonctionnement
- Ⓝ Roulettes de transport
- ⓴ Brosse à tissu
- ⓵ Accessoire à plis
- ⓶ Housse de protection pour les tissus délicats
- ⓷ Gant de protection
- ⓸ Sac de rangement

Avant la première utilisation

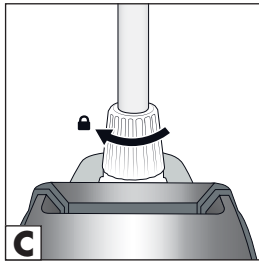
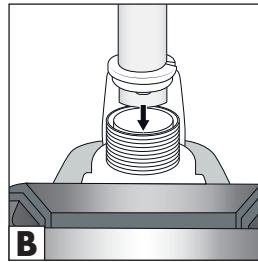
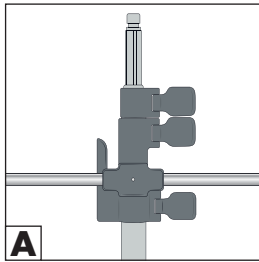
REMARQUE

- Une légère formation de fumée et une odeur non toxique peuvent se former lors des premières utilisations, avec une faible production de particules. Cela n'a aucune influence sur l'utilisation de l'appareil et disparaît rapidement.

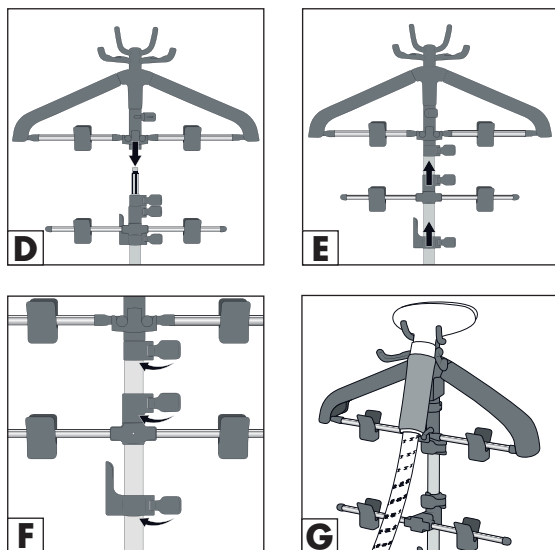
- 1) Sortez l'appareil de l'emballage.
- 2) Retirez l'ensemble des étiquettes et éléments de film de l'appareil et des accessoires.

Montage

- 1) Tenez la barre télescopique **11** de manière à ce que le support du cordon d'alimentation **8** se trouve à gauche. Vérifiez si les trois clips de verrouillage **6** de la barre télescopique **11** sont déverrouillés (fig. A).
- 2) Introduisez la barre télescopique **11** dans l'orifice correspondant sur le dessus de la base de l'appareil **16**. Poussez ensuite la barre télescopique **11** jusqu'en butée dans la base de l'appareil **16** (fig. B).
- 3) Vissez bien le bouchon à vis de la barre télescopique **13** dans le sens horaire de manière à ce que la barre télescopique **11** soit fermement montée dans la base de l'appareil **16** (fig. C).



- 4) Emboîtez le cintre intégré **3** verticalement par le haut dans la barre télescopique **11** et fermez le clip de verrouillage **6** sur le cintre intégré **3** (fig. D).
- 5) Déployez la barre télescopique **11** à la hauteur maximale en la tirant vers le haut et en verrouillant ensuite les clips de verrouillage **6** (fig. E et F).
- 6) Fixez la tête vapeur **1** sur le support **2** (fig. G).



Remplir le réservoir à eau

⚠ AVERTISSEMENT - RISQUE DE BLESSURES !

- Ne remplissez jamais le réservoir à eau **15** par les trous de la tête vapeur **1**.
- Ne plongez jamais la tête vapeur **1** dans l'eau.

REMARQUE

- Dès que le réservoir à eau **15** est vide, l'appareil émet des bips sonores et le témoin de fonctionnement **18** clignote en plus en rouge.
- Lorsque le réservoir d'eau **15** est vide, l'appareil s'éteint automatiquement au bout de 8 minutes environ.

REMARQUE

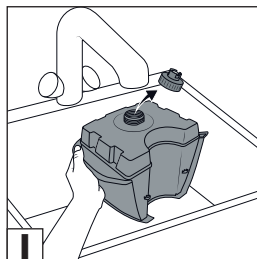
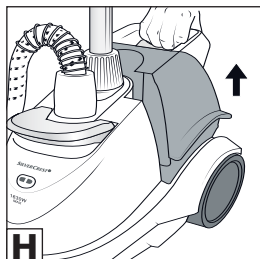
- L'appareil doit être utilisé avec de l'eau du robinet. Si votre eau du robinet est calcaire, il est recommandé de mélanger l'eau du robinet avec de l'eau distillée. Dans le cas contraire, l'appareil risque de s'entartrer rapidement. Mélangez l'eau du robinet à de l'eau distillée selon les proportions indiquées dans le tableau afin de garantir un fonctionnement optimal de l'appareil.

Dureté de l'eau	Proportion eau distillée et eau du robinet
très douce/douce	0
moyennement dure	1 : 1
dure	2 : 1
très dure	3 : 1

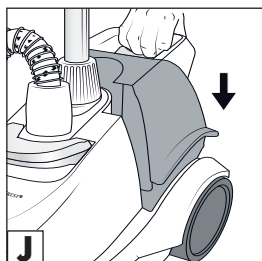
Vous pouvez vous renseigner sur la dureté de l'eau en consultant votre compagnie des eaux locale.

- N'utilisez jamais d'eau contenant des additifs (par ex. de l'amidon, des substances odorantes ou aromatiques ou des adoucissants) ou de l'eau de condensation (par ex. de l'eau du sèche-linge, réfrigérateur, de climatisation ou de pluie). Cette dernière contient des résidus organiques ou minéraux, qui s'agglutinent sous l'effet de la chaleur et risquent de causer des nuisances sonores ainsi que des colorations marron et entraîner ainsi une panne précoce de l'appareil.

- 1) Débranchez la fiche secteur de l'appareil, si cette dernière est branchée à la prise secteur.
- 2) Sortez le réservoir à eau **15** de la base de l'appareil **16**, en le tirant par le haut au niveau de la poignée (fig. H) et retournez ensuite le réservoir à eau **15**.
- 3) Dévissez le couvercle et remplissez le réservoir à eau **15** (fig. I). Le repère „MAX” indique le niveau de remplissage maximum.



- 4) Vissez le couvercle et retournez le réservoir à eau **15**. Vérifiez si le couvercle est fermé de manière étanche.
- 5) Remplacez le réservoir à eau **15** sur la base de l'appareil **16** (fig. J).



Utilisation

⚠ AVERTISSEMENT - RISQUE DE BLESSURES !

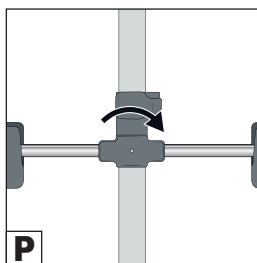
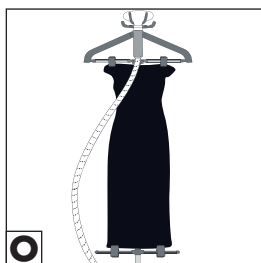
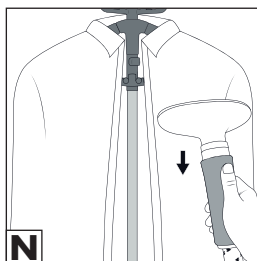
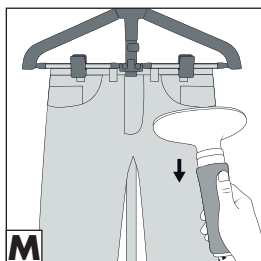
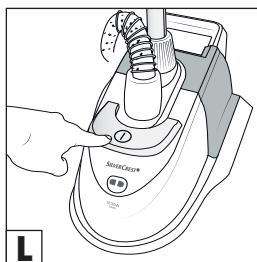
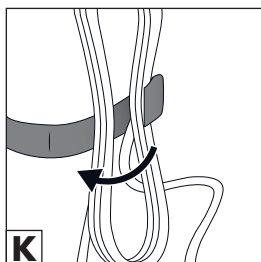
- N'essayez jamais de défroiser des vêtements directement sur une personne.

REMARQUE

- Veillez lors de l'utilisation de l'appareil à éliminer du sol tout type de matière au risque de bloquer les roulettes de transport **19** du défroisseur vapeur (utilisation uniquement sur une surface plane et horizontale).
- N'utilisez pas l'appareil sur des moquettes ou tapis épais.
- Veillez à ne pas plier le flexible à vapeur **12** pendant le fonctionnement. Sortez entièrement la barre télescopique **11** lorsque vous fixez la tête vapeur **1** au support de tête vapeur **2** pendant le fonctionnement. Cela garantit un flux de vapeur sans obstruction dans le flexible à vapeur **12**.

- 1) Détachez la bande velcro **10** (fig. K) et déroulez entièrement le cordon d'alimentation **9**.
- 2) Branchez le cordon d'alimentation **9** dans la prise de courant et allumez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt **17** placé sur le devant de l'appareil (fig. L). Le témoin de fonctionnement **18** clignote en vert durant le préchauffage. Dès que le témoin de fonctionnement **18** reste allumé en permanence en vert, l'appareil produit de la vapeur.
- 3) Suspendez le vêtement sur le cintre intégré **3** ou sur un autre cintre, que vous pouvez accrocher au porte-cintre **5** du cintre intégré **3**. Utilisez également les pinces pour pantalon/robe **4** du cintre intégré **3**, pour défroiser pantalons ou robes (fig. M).
- 4) Retirez la tête vapeur **1** du support **2**. Veillez à tenir les orifices de sortie de la vapeur loin de vous.

- 5) Commencez par le haut du vêtement et déplacez la tête vapeur **1** lentement vers le bas (fig. N). Veillez bien à ce que le flexible à vapeur **12** se trouve toujours à la verticale.
- 6) Pour faciliter le défroissage, tendez le dessous du vêtement dans la barre transversale **7** (fig. O) avant le défroissage. Vous pouvez la positionner comme vous le souhaitez en tirant et en tournant le support (fig. P).
- 7) Il peut arriver que le flexible à vapeur **12** émette un gargouillement durant l'utilisation. Ceci est le résultat normal de la condensation. Si le flexible à vapeur **12** se met à gargouiller, orientez-le à nouveau à la verticale pour que l'eau de condensation retourne dans l'appareil.



Accessoires

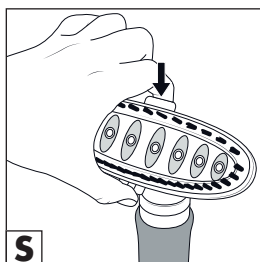
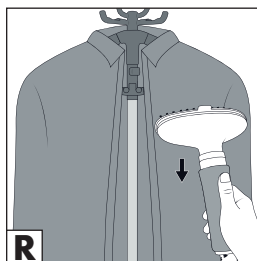
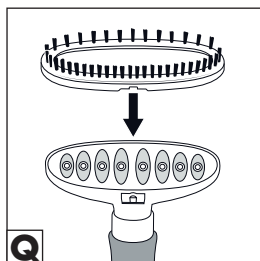
REMARQUE

- Avant d'utiliser un accessoire, vous devez vous familiariser avec les consignes d'entretien du fabricant indiquées sur l'étiquette du vêtement. Nous vous conseillons en outre d'effectuer un test sur une partie non visible du tissu.
- Vérifiez, avant de fixer un accessoire sur la tête vapeur **1**, si cette dernière est entièrement refroidie et si l'appareil est débranché du réseau électrique.

Brosse à tissu

Pour les vêtements en tissus épais, comme par ex. le coton, la brosse à tissu **20** fournie permet à la vapeur de mieux pénétrer dans les fibres du tissu.

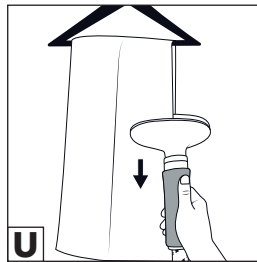
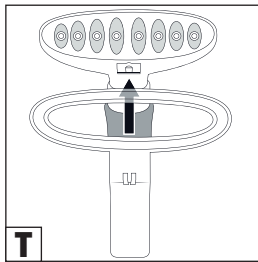
- 1) Avant d'allumer l'appareil, fixez la brosse à tissu **20** sur la tête vapeur **1**, en orientant la partie inférieure de la brosse à tissu **20** vers la partie inférieure de la tête vapeur **1** (fig. Q). Appuyez légèrement sur la partie supérieure de la brosse à tissu **20**, afin qu'elle s'enclenche sur la tête vapeur **1**. Un clic se fait entendre lors de l'enclenchement.
- 2) Allumez l'appareil et brossez la zone à défroisser lentement de haut en bas, sans exercer de pression trop importante (fig. R).
- 3) Éteignez l'appareil, retirez la fiche secteur de la prise secteur et laissez l'appareil refroidir.
- 4) Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir avant de retirer la brosse à tissu **20**. Appuyez ensuite sur la languette de déverrouillage sur la brosse à tissu **20** et tirez-la en même temps en avant (fig. S).



Accessoire à plis

L'accessoire à plis ❷ fourni vous permet de rafraîchir les plis ou d'en faire de nouveaux.

- 1) Avant d'allumer l'appareil, fixez le crochet de l'accessoire à plis ❷ entièrement dans le support situé en dessous de la tête vapeur ❶ (fig. T).
- 2) Appuyez sur la poignée pour que l'accessoire à plis ❷ s'ouvre.
- 3) Placez votre vêtement entre l'accessoire à plis ❷ et la tête vapeur ❶ et relâchez la poignée.
- 4) Allumez l'appareil et commencez par la partie supérieure du vêtement. Déplacez l'accessoire à plis ❷ lentement vers le bas (fig. U).
- 5) Éteignez l'appareil, retirez la fiche secteur de la prise secteur et laissez l'appareil refroidir.
- 6) Retirez l'accessoire à plis ❷ en sortant le crochet de l'accessoire à plis ❷ du support situé en dessous de la tête vapeur ❶.



Housse de protection pour les tissus délicats

Pour le défroissage de tissus délicats, comme par ex. la soie ou le velours, utilisez la housse de protection ❷ fournie, pour protéger le tissu du vêtement.

- ♦ Avant d'allumer l'appareil, enfillez entièrement la housse de protection ❷ sur la tête vapeur ❶.

Gant de protection

Portez le gant de protection ❸ lorsque vous souhaitez par exemple bien défroiser les manches d'un vêtement et que vous passez votre main dans les manches pour tendre le tissu. Vous pouvez tenir la tête vapeur ❶ tout près du tissu du vêtement sans vous brûler.

Conseils d'utilisation

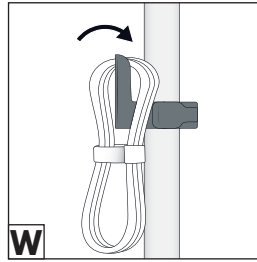
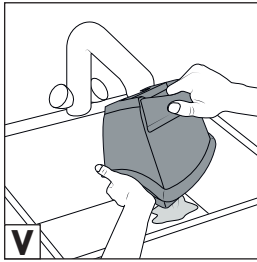
- ◆ Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez les recommandations données par le fabricant sur l'étiquette pour entretenir le vêtement.
- ◆ Si vous n'êtes pas sûr que le vêtement peut être défroissé à la vapeur, commencez sur une partie invisible du vêtement, par ex. une couture intérieure, afin de contrôler le résultat.
- ◆ Tendez aussi le dessous du vêtement dans la barre transversale 7 avant le défroissage.
- ◆ Appuyez la brosse à tissu 20 légèrement sur le tissu et effectuez des mouvements lents.
- ◆ Utilisez l'accessoire à plis 21 pour les plis de pantalons ou de chemisiers.
- ◆ Évitez tout contact de la tête vapeur 1 avec la soie ou le velours et utilisez la housse de protection 22 fournie pour défroisser les tissus délicats.
- ◆ Un défroissage plus long peut être nécessaire pour les tissus plus lourds.
- ◆ Si vous défroissez près du sol, levez souvent le flexible à vapeur 12 vers le haut pour empêcher la formation d'eau de condensation. Si le flexible à vapeur 12 est bloqué, des gargouillements se font entendre.
- ◆ En l'absence de vapeur, lorsque vous entendez des gargouillements ou lorsque de l'eau goutte des orifices de la tête vapeur 1, levez le flexible à vapeur 12 pour éliminer l'eau de condensation à l'intérieur.

Mise hors service de l'appareil

REMARQUE

- Si vous retirez le réservoir à eau 15 de l'appareil après l'avoir utilisé, une faible quantité d'eau demeure au niveau de l'ouverture vers le générateur de vapeur en raison de la conception. Pour éliminer l'eau, tenez l'appareil au-dessus d'un lavabo et renversez l'eau.

- 1) Après utilisation, éteindre l'appareil en appuyant à nouveau sur l'interrupteur marche/arrêt 17. Le témoin de fonctionnement 18 s'éteint. Vous pouvez débrancher l'appareil de l'alimentation électrique.
- 2) Fixez la tête vapeur 1 sur le support 2 prévu à cet effet, dès que vous n'utilisez plus l'appareil.
- 3) Avant de ranger l'appareil, laissez-le refroidir entièrement et videz à chaque fois le réservoir à eau 15 (fig. V) et le générateur à vapeur de l'appareil.
- 4) Enroulez le cordon d'alimentation 9 sans le serrer et fermez la bande velcro 10. Accrochez-le ensuite au support du cordon d'alimentation 8 (fig. W).
- 5) N'utilisez pas la poignée du réservoir à eau 15 pour transporter l'appareil. L'appareil est doté de roulettes de transport 19 pratiques, qui facilitent le transport.



Transport

REMARQUE

- Ne saisissez pas l'appareil au niveau de l'interrupteur marche/arrêt ⑪ 17, de la poignée du réservoir à eau ⑮ 15 ou du cintre intégré ③ 3, pour le transporter.
- ◆ Pour faciliter le transport de l'appareil, ce dernier est doté de deux roulettes de transport ⑲ 19. Basculez l'appareil en arrière, tenez-le par la barre télescopique ⑪ 11 et tirez-le jusqu'à ce qu'il roule (fig. X).
- ◆ Vous pouvez également transporter l'appareil en le soulevant au niveau de la barre télescopique ⑪ 11 et en le portant.



Nettoyage

AVERTISSEMENT - RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- Avant chaque nettoyage, retirez la fiche secteur de la prise secteur. Sinon, il y a un risque d'électrocution.

AVERTISSEMENT - RISQUE DE BLESSURES !

- Avant tout nettoyage, débranchez la fiche secteur de la prise secteur et laissez tout d'abord l'appareil refroidir. Sinon, il y a un risque de brûlure.
- ◆ Nettoyez la tête vapeur **1** uniquement avec un chiffon doux légèrement humidifié d'eau.

Détartrage

REMARQUE

- L'appareil est conçu pour être utilisé avec l'eau du robinet. Il est cependant nécessaire d'effectuer régulièrement un auto-nettoyage de la chambre à vapeur afin d'éliminer les résidus de calcaire. Si l'eau est très calcaire, mélangez 50% d'eau du robinet à 50% d'eau distillée en vente dans le commerce.

L'appareil doit être détartré régulièrement, afin de conserver sa performance maximale. La fréquence de détartrage doit dépendre de la qualité de l'eau et de la fréquence à laquelle l'appareil est utilisé.

Il est recommandé de détartrer l'appareil au moins une fois par an ou après une durée d'utilisation de 50 heures respectives. Nous recommandons cependant de le détartrer dès que vous constatez une sortie de vapeur réduite. Voici comment détartrer l'appareil :

- 1) Assurez-vous que l'appareil est entièrement refroidi.
- 2) Débranchez la fiche secteur de la prise secteur et détachez le flexible à vapeur **12** de la base de l'appareil **16**, en tournant le raccordement du flexible à vapeur **14** dans le sens anti-horaire jusqu'à ce que le flexible à vapeur **12** se détache.
- 3) Dévissez le bouchon à vis de la barre télescopique **13** et retirez la barre télescopique **11** de la base de l'appareil **16**.
- 4) Remplissez le réservoir à eau **15** avec de l'eau et fixez-le à nouveau sur la base de l'appareil **16**. Le générateur de vapeur placé à l'intérieur est ainsi rempli d'une quantité définie d'eau.
- 5) Sortez le réservoir à eau **15** de la base de l'appareil **16** et videz l'eau du générateur de vapeur dans un lavabo en utilisant la pièce de liaison du raccordement du flexible à vapeur **14** ouvert. Les résidus calcaires et autres dépôts sont ainsi éliminés.
- 6) Répétez les étapes 4 et 5 plusieurs fois jusqu'à ce que l'appareil soit entièrement exempt de calcaire.

Boîtier

ATTENTION - RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

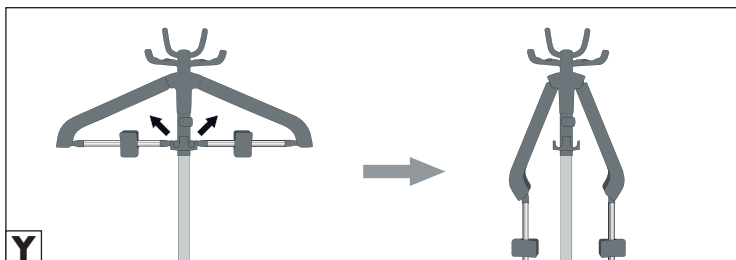
- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs, abrasifs ou chimiques. Ceux-ci peuvent aggraver la surface et entraîner des dommages irréparables sur l'appareil.
- ◆ Nettoyez le boîtier uniquement avec un chiffon doux légèrement humidifié d'eau.
- ◆ Après le nettoyage, laissez le boîtier de l'appareil entièrement sécher avant de le réutiliser.

Rangement

- ◆ Videz l'eau qui se trouve encore dans le réservoir à eau 15 et dans le générateur de vapeur.
- ◆ Conservez l'appareil dans un endroit propre et sec.

REMARQUE

- Pour un rangement peu encombrant de l'appareil, le cintre intégré 3 est pliable. Pour cela, poussez les deux barres transversales du cintre 3 vers le haut pour le sortir du porte-cintre 5 (fig. Y).



Recyclage

Mise au rebut de l'appareil



L'icône ci-contre, d'une poubelle barrée sur roues, indique que l'appareil est assujéti à la directive 2012/19/EU. Cette directive stipule que vous ne devez pas éliminer cet appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais le rapporter aux points de collecte, aux centres de recyclage ou aux entreprises de gestion des déchets spécialement équipés à cet effet.

Ce recyclage est gratuit. Respectez l'environnement et recyclez en bonne et due forme.



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.

Mise au rebut de l'emballage



Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement, de technique d'élimination et sont de ce fait recyclables.

Veuillez recycler les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement.

Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et trie-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante :

1 - 7 : Plastiques

20 - 22 : Papier et carton

80 - 98 : Matériaux composites

REMARQUE

- Dans la mesure du possible, conservez l'emballage d'origine pendant la période sous garantie pour pouvoir emballer et expédier l'appareil en bonne et due forme si vous étiez amené à faire valoir la garantie.

Dépannage

Ce chapitre contient des remarques importantes sur la localisation et l'élimination des pannes. Respectez ces remarques pour éviter tous dangers et dégâts.

Causes des pannes et remèdes

Le tableau ci-dessous vous aidera à localiser les petits dysfonctionnements et à y remédier. Si vous ne réussissez pas à résoudre le problème à l'aide des mesures citées ci-dessous, veuillez vous adresser au service après-vente (voir le chapitre „Service après-vente“).

Panne	Cause	Dépannage
L'appareil ne produit pas de vapeur.	L'appareil n'est pas allumé.	Assurez-vous que l'appareil est correctement branché à l'alimentation électrique et appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt ⑪ 17. Le témoin de fonctionnement 18 doit s'allumer.
	Le flexible à vapeur 12 est bloqué.	Assurez-vous que le flexible à vapeur 12 n'est pas plié ni déformé.
	Il n'y a pas d'eau dans le réservoir à eau 15.	Éteignez l'appareil et remplissez le réservoir à eau 15.
L'appareil diffuse très peu de vapeur.	L'appareil est entartré.	Voir le chapitre "Nettoyage" - détartrage
	Le flexible à vapeur 12 est bloqué.	Assurez-vous que le flexible à vapeur 12 n'est pas plié ni déformé.
	Il n'y a plus d'eau dans le réservoir à eau 15.	Éteignez l'appareil et remplissez le réservoir à eau 15.
	Il n'y a pas encore de vapeur disponible.	L'appareil produit suffisamment de vapeur seulement 60 secondes environ après l'allumage.
De l'eau sort des orifices de la tête vapeur 1.	De l'eau de condensation se trouve dans le flexible à vapeur 12.	N'utilisez jamais le défroisseur vapeur en position horizontale. Tenez le flexible à vapeur 12 verticalement et patientez jusqu'à ce que l'eau ait reflué dans le défroisseur.
L'appareil met longtemps à chauffer et/ou des particules blanches sortent.	L'appareil est entartré.	Voir le chapitre "Nettoyage" - détartrage

Annexe

Remarques concernant la déclaration de conformité UE



Cet appareil est conforme aux exigences de base et aux autres prescriptions pertinentes de la directive 2014/30/EU sur la compatibilité électromagnétique, de la directive 2014/35/EU sur les basses tensions, de la directive relative à l'écodesign 2009/125/EC, ainsi que de la directive RoHS 2011/65/EU.

La déclaration de conformité UE complète est disponible auprès de l'importateur.

Caractéristiques techniques

Tension secteur	220 - 240 V ~ (courant alternatif) / 50/60 Hz
Puissance absorbée	1370 - 1630 W
Puissance de la vapeur	30 g/min
Capacité du réservoir à eau	2,5 litres
Longueur du flexible à vapeur	140 cm
Dimensions de la base (h x l x p)	32 x 28 x 38 cm
Poids net	env. 4,0 kg

REMARQUE

- Aucune action de la part de l'utilisateur n'est nécessaire pour passer le produit de 50 à 60 Hz. Le produit s'adapte aussi bien à 50 qu'à 60 Hz.

Garantie de Kompernass Handels GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- ◆ Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 123456_7890) en tant que justificatif de votre achat.
- ◆ Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- ◆ Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- ◆ Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 359299_2010.

Service après-vente

FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr

CH Service Suisse

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., mobil max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 359299_2010

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompernass.com

Indice

Introduzione	50
Diritto d'autore	50
Uso conforme	50
Messa in funzione	51
Materiale in dotazione e ispezione dei danni da trasporto	51
Indicazioni di sicurezza	51
Parti ed elementi di comando	55
Prima del primo impiego	56
Montaggio	56
Riempimento del serbatoio dell'acqua	57
Uso	59
Accessori	61
Spazzola per stoffa	61
Accessorio per pieghe	62
Rivestimento protettivo per stoffe delicate	62
Guanto protettivo	62
Suggerimenti per l'uso	63
Messa fuori servizio dell'apparecchio	63
Trasporto	64
Pulizia	65
Eliminazione del calcare	65
Alloggiamento	66
Conservazione	66
Smaltimento	67
Smaltimento dell'apparecchio	67
Smaltimento dell'imballaggio	67
Risoluzione degli errori	68
Cause ed eliminazione dei guasti	68
Appendice	69
Indicazioni sulla dichiarazione di conformità CE	69
Dati tecnici	69
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	70
Assistenza	71
Importatore	71

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio.

È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le note relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Diritto d'autore

La presente documentazione è tutelata dal diritto d'autore.

Qualsiasi riproduzione o ristampa, anche parziale, nonché la riproduzione delle immagini, anche se modificate, è consentita solo previa autorizzazione scritta del produttore.

Uso conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente alla stiratura a vapore di capi di abbigliamento. È possibile impiegarlo esclusivamente in ambienti chiusi e per l'uso domestico privato. Qualsiasi altro impiego è considerato non conforme.

L'apparecchio non è destinato all'uso in ambienti commerciali o industriali. Si esclude qualsiasi tipo di reclamo per danni derivanti da un uso non conforme, riparazioni inadeguate, esecuzione di modifiche non consentite o uso di pezzi di ricambio non omologati. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

AVVERTENZA

Pericolo derivante da uso non conforme!

In caso di uso non conforme e/o diverso da quello previsto, possono verificarsi situazioni di pericolo.

- ▶ L'apparecchio deve essere impiegato esclusivamente per l'uso previsto.
- ▶ Attenersi alle procedure descritte nel presente manuale di istruzioni.

Messa in funzione

Materiale in dotazione e ispezione dei danni da trasporto

(per le illustrazioni vedere la pagina pieghevole)

PERICOLO

- ▶ Il materiale di imballaggio non deve essere utilizzato dai bambini come giocattolo. **Pericolo di soffocamento.**
- ◆ Prelevare tutti i componenti dell'apparecchio e il manuale di istruzioni dalla confezione.
- ◆ Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio dall'apparecchio.

Il materiale in dotazione comprende i seguenti componenti:

- Stiratrice a vapore SDGS 1630 B1
- Accessori (spazzola per stoffa, accessorio per pieghe, rivestimento protettivo, guanto protettivo, custodia)
- Manuale di istruzioni

NOTA

- ▶ Controllare se la fornitura è integra e se presenta danni visibili.
- ▶ In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni da trasporto o da imballaggio inadeguato, rivolgersi alla linea diretta di assistenza (vedere capitolo "Assistenza").

Indicazioni di sicurezza

PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE

- ▶ La tensione della sorgente di alimentazione deve coincidere con i dati riportati sulla targhetta dell'apparecchio.
- ▶ Se l'apparecchio è guasto, per evitare situazioni di pericolo farlo riparare tempestivamente da un centro riparazioni specializzato oppure rivolgersi al centro di assistenza clienti.
- ▶ Per evitare rischi, fare sostituire immediatamente la spina o il cavo di alimentazione danneggiati da personale specializzato autorizzato, dal centro di assistenza clienti o da persone con qualifiche analoghe.
- ▶ Per scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica, tirare sempre la spina e non il cavo di alimentazione.

⚠ PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE

- ▶ Non piegare o schiacciare il cavo di alimentazione e disporlo in modo tale da non consentire un contatto con superfici calde e da evitare che si possa calpestarlo o vi si possa inciampare.
- ▶ Staccare sempre la spina prima della pulizia, prima di riempire l'apparecchio con acqua e dopo ogni utilizzo.
- ▶ Srotolare sempre completamente il cavo di alimentazione prima di accendere l'apparecchio e non impiegare prolunghie.
- ▶ Non toccare mai il cavo di alimentazione o la spina a mani umide.
- ▶ Non utilizzare mai l'apparecchio nelle vicinanze di acqua contenuta in vasche da bagno, docce, lavandini o altri recipienti. La vicinanza all'acqua rappresenta un pericolo anche ad apparecchio spento.
- ▶ Non immergere mai l'apparecchio in liquidi e impedire la penetrazione di liquidi nell'alloggiamento dell'apparecchio.
- ▶ Non esporre l'apparecchio all'umidità e non utilizzarlo all'aperto. In caso di infiltrazioni di liquidi nell'alloggiamento dell'apparecchio, staccare subito la spina dalla presa di corrente e fare riparare l'apparecchio da personale specializzato qualificato.
- ▶ Non aprire l'alloggiamento dell'apparecchio. Fare riparare l'apparecchio guasto solo da personale specializzato qualificato.
- ▶ Non utilizzare assolutamente l'apparecchio se presenta danni visibili, se è caduto o se vi sono perdite di acqua. Farlo riparare da personale specializzato qualificato.

⚠ PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE

- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza e/o conoscenza solo se sorvegliati da una persona adulta o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati.
- ▶ I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non devono essere eseguite dai bambini senza che siano sorvegliati.

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Esercitare sempre cautela durante il funzionamento dell'apparecchio, poiché esce vapore bollente.
- ▶ Collocare l'apparecchio solo su una superficie piana e resistente al calore. L'apparecchio deve essere stabile.
- ▶ Non lasciare mai incustodito l'apparecchio quando è rovente, collegato alla rete elettrica o acceso.
- ▶ Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- ▶ Non dirigere mai il getto di vapore su persone, animali o capi di abbigliamento indossati.
- ▶ Non posizionare mai le mani sotto il getto di vapore o su parti in metallo incandescenti.
- ▶ Durante il funzionamento non è consentito aprire l'apertura di rabbocco del serbatoio dell'acqua. Lasciare prima raffreddare l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente.

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Conservare l'apparecchio solo quando si è raffreddato.
- ▶ L'apparecchio e il relativo cavo di allacciamento devono trovarsi fuori dalla portata di bambini di età inferiore agli 8 anni durante l'accensione o il raffreddamento.
- ▶ Non permettere mai l'utilizzo dell'apparecchio ai bambini se non sono sorvegliati.



Attenzione! Superficie rovente!

ATTENZIONE - DANNI MATERIALI!

- ▶ Rispettare le avvertenze per la cura riportate sull'etichetta del capo e le regolazioni di temperatura adatte al materiale. In caso contrario la biancheria potrebbe danneggiarsi. Se non si conoscono le avvertenze per la cura, iniziare da un punto non visibile del capo, ad es. la cucitura interna, per verificare l'effetto.
- ▶ Qualora le avvertenze per la cura all'interno del capo di abbigliamento vietassero la stiratura (simbolo ) , non è consentito stirare il capo con l'apparecchio. Altrimenti il capo potrebbe danneggiarsi.
- ▶ Nel serbatoio dell'acqua è consentito versare esclusivamente acqua di rubinetto o acqua distillata. Altrimenti l'apparecchio si danneggia.
- ▶ Non pulire l'apparecchio con detergenti aggressivi, chimici o abrasivi. Altrimenti si potrebbe danneggiare.

Parti ed elementi di comando

(per le illustrazioni vedere la pagina pieghevole)

- ❶ Erogatore di vapore
- ❷ Supporto per l'erogatore di vapore (con due ganci per vestiti supplementari)
- ❸ Gruccia integrata
- ❹ Pinze per pantaloni/vestiti
- ❺ Supporto per gruccia
- ❻ Fermaglio dell'asta (3)
- ❼ Gruccia trasversale
- ❽ Supporto per il cavo di alimentazione
- ❾ Cavo di alimentazione
- ❿ Nastro di velcro
- ⓫ Asta telescopica
- ⓬ Tubo del vapore
- ⓭ Tappo a vite dell'asta telescopica
- ⓮ Attacco del tubo del vapore
- ⓯ Serbatoio dell'acqua amovibile
- ⓰ Base dell'apparecchio
- ⓱ Interruttore on/off ①
- ⓲ Spia di esercizio
- ⓳ Rotelle di trasporto
- ⓴ Spazzola per stoffa
- ⓵ Accessorio per pieghe
- ⓶ Rivestimento protettivo per stoffe delicate
- ⓷ Guanto protettivo
- ⓸ Custodia

Prima del primo impiego

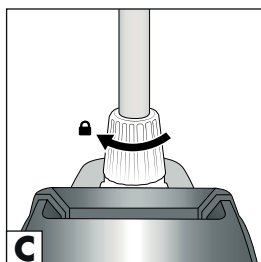
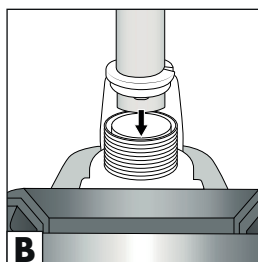
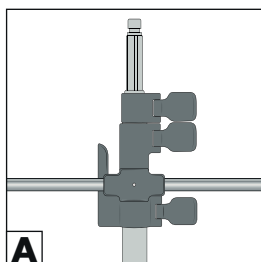
NOTA

- Quando si utilizza l'apparecchio per le prime volte, è possibile che si sviluppino odori innocui o un leggero fumo, con fuoriuscita di una quantità ridotta di particelle. Questo fenomeno non ha alcun effetto sull'uso dell'apparecchio e scompare presto.

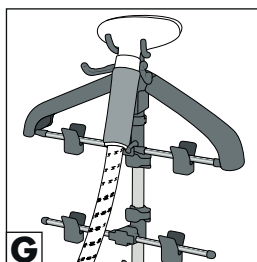
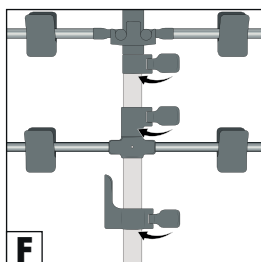
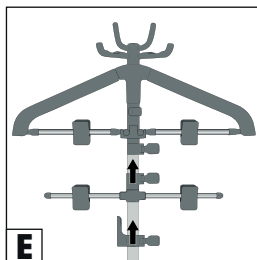
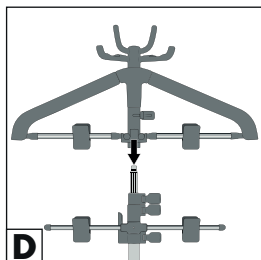
- 1) Prelevare l'apparecchio dalla confezione.
- 2) Rimuovere tutti gli adesivi e le parti di pellicola dall'apparecchio e dagli accessori.

Montaggio

- 1) Sostenere l'asta telescopica **11** in modo che il supporto per il cavo di alimentazione **8** si trovi a sinistra. Controllare se i tre fermagli **6** dell'asta telescopica **11** sono sbloccati (fig. B).
- 2) Inserire l'asta telescopica **11** nell'apertura corrispondente situata sul lato superiore della base dell'apparecchio **16**. Poi spingere l'asta telescopica **11** nella base dell'apparecchio **16** fino alla battuta (fig. B).
- 3) Avvitare a fondo il tappo a vite dell'asta telescopica **13** in senso orario in modo da fissare saldamente l'asta telescopica **11** alla base dell'apparecchio **16** (fig. C).



- 4) Inserire la gruccia integrata **3** nella parte superiore dell'asta telescopica **11** con un movimento verticale e chiudere il fermaglio **6** della gruccia **3** (fig. D).
- 5) Estendere l'asta telescopica **11** fino alla massima altezza tirandola verso l'alto e bloccando poi i fermagli **6** (figg. E e F).
- 6) Fissare l'erogatore di vapore **1** al supporto **2** (fig. G).



Riempimento del serbatoio dell'acqua

AVVERTENZA - PERICOLO DI LESIONI!!

- Non riempire mai il serbatoio dell'acqua **15** attraverso i fori dell'erogatore di vapore **1**.
- Non immergere mai l'erogatore di vapore **1** in acqua.

NOTA

- Non appena il serbatoio dell'acqua **15** è vuoto, l'apparecchio emette un segnale acustico e la spia di esercizio **18** lampeggia inoltre con luce rossa.
- Se il serbatoio dell'acqua **15** è vuoto, l'apparecchio si spegne automaticamente dopo circa 8 minuti.

NOTA

- Per questo apparecchio è preferibile usare acqua di rubinetto. Se l'acqua contiene calcare, si suggerisce di mescolare l'acqua di rubinetto con acqua distillata. In caso contrario, il calcare potrebbe accumularsi velocemente nell'apparecchio.

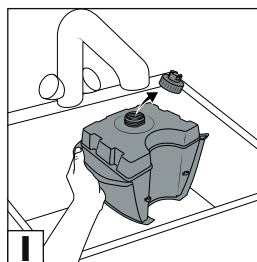
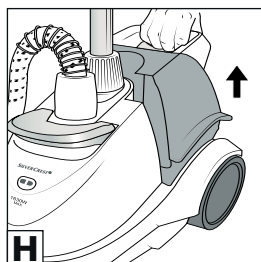
Per garantire un funzionamento ottimale dell'apparecchio, mescolare l'acqua di rubinetto con acqua distillata secondo la tabella.

Durezza dell'acqua	Rapporto acqua distillata / acqua di rubinetto
molto dolce/dolce	0
media	1 : 1
dura	2 : 1
molto dura	3 : 1

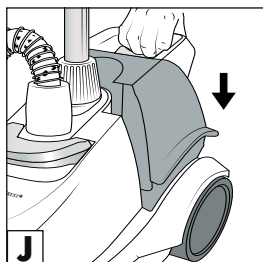
Il valore di durezza dell'acqua può essere richiesto presso l'acquedotto municipale.

- Non utilizzare mai acqua cui siano stati aggiunti additivi (ad es. amido, profumi o aromi oppure ammorbidenti) o acqua di condensa (ad es. acqua proveniente da asciugabiancheria, frigoriferi e climatizzatori e acqua piovana). Essa contiene residui organici o minerali che con l'effetto del calore si accumulano e possono causare rumori molesti, colorazione marrone e il guasto precoce dell'apparecchio.

- 1) Staccare la spina dell'apparecchio se è collegata alla presa di corrente.
- 2) Estrarre il serbatoio dell'acqua **15** dalla base dell'apparecchio **16** tirandolo verso l'alto dall'impugnatura (fig. H), poi capovolgere il serbatoio dell'acqua **15**.
- 3) Svitare il coperchio e riempire il serbatoio dell'acqua **15** (fig. I). Il segno "MAX" indica il livello di riempimento massimo.



- 4) Avvitare il coperchio e capovolgere il serbatoio dell'acqua **15**. Verificare se il coperchio è chiuso a tenuta d'acqua.
- 5) Collocare il serbatoio dell'acqua **15** nuovamente sulla base dell'apparecchio **16** (fig. J).



Uso

⚠ AVVERTENZA - PERICOLO DI LESIONI!

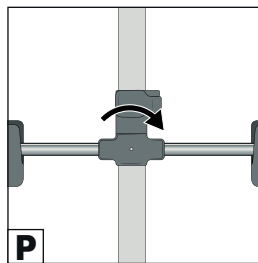
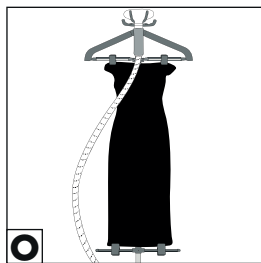
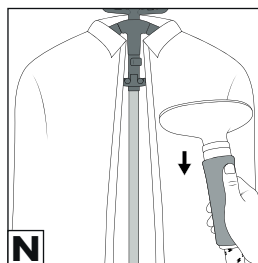
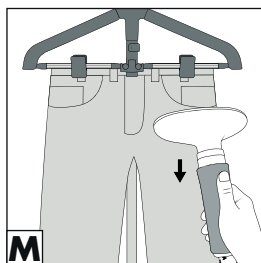
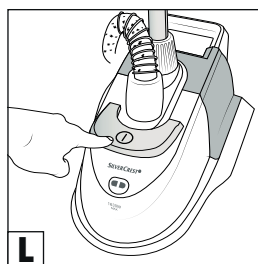
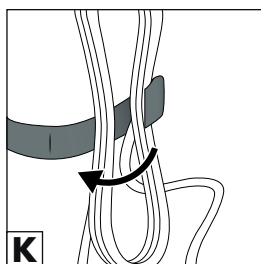
- Non tentare mai di stirare i capi direttamente addosso a una persona.

NOTA

- Durante l'utilizzo dell'apparecchio, assicurarsi di rimuovere dal pavimento tutti i materiali che possano bloccare le rotelle di trasporto **19** del sistema di stiratura al vapore (usare l'apparecchio solo su una superficie piana e orizzontale).
- Non utilizzare l'apparecchio su moquette o tappeti molto spessi.
- Assicurarsi che il tubo del vapore **12** non si pieghi durante l'uso. Estendere completamente l'asta telescopica **11** quando si fissa l'erogatore di vapore **1** al supporto **2** durante il funzionamento. In questo modo si garantisce che il vapore scorra lungo il tubo del vapore **12** senza ostacoli.

- 1) Aprire il nastro di velcro **10** (fig. K) e svolgere completamente il cavo di alimentazione **9**.
- 2) Collegare il cavo di alimentazione **9** alla presa e accendere l'apparecchio premendo l'interruttore on/off **17** situato sul lato anteriore dell'apparecchio (fig. L). Durante la fase di riscaldamento, la spia di esercizio **18** lampeggia con luce verde. Non appena la spia di esercizio **18** resta accesa con luce verde, l'apparecchio produce vapore.
- 3) Appendere il capo alla gruccia integrata **3** o a un'altra gruccia che è possibile appendere al supporto per gruccia **5** della gruccia integrata **3**. Servirsi inoltre delle pinze per pantaloni/vestiti **4** della gruccia integrata **3** per stirare pantaloni o vestiti (fig. M).

- 4) Togliere l'erogatore di vapore **1** dal supporto **2**. Assicurarsi di tenere i fori di uscita del vapore lontani dalla propria persona.
- 5) Iniziare dalla parte superiore del capo e muovere l'erogatore di vapore **1** lentamente verso il basso (fig. N). Assicurarsi che il tubo del vapore **12** sia sempre verticale.
- 6) Per agevolare la stiratura, prima di stirare tendere inoltre la parte inferiore del capo nella gruccia trasversale **7** (fig. O). Quest'ultima può essere portata nella posizione desiderata estraendo e girando il supporto (fig. P).
- 7) È possibile che durante l'uso il tubo del vapore **12** emetta un gorgoglio. Si tratta di una normale conseguenza della condensazione. Se il tubo del vapore **12** inizia a gorgogliare, riportarlo in verticale per ricondurre la condensa nell'apparecchio.



Accessori

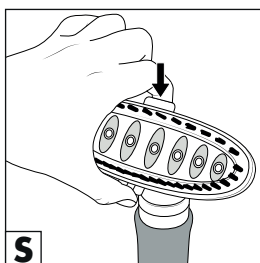
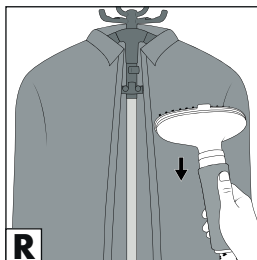
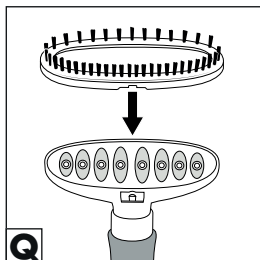
NOTA

- Prima di utilizzare un accessorio è preferibile consultare le avvertenze per la cura che il produttore indica sull'etichetta del capo. Consigliamo inoltre di eseguire una prova in una parte non visibile della stoffa.
- Prima di fissare un accessorio all'erogatore di vapore **1**, verificare che quest'ultimo si sia completamente raffreddato e che l'apparecchio sia scollegato dalla rete elettrica.

Spazzola per stoffa

Nei capi di stoffa più spessa, ad es. cotone, la spazzola per stoffa **20** fornita fa penetrare meglio il vapore nelle fibre della stoffa.

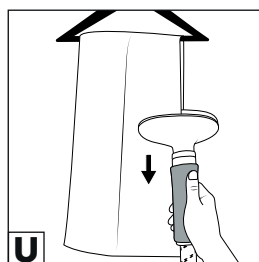
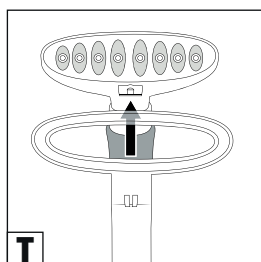
- 1) Prima di accendere l'apparecchio, fissare la spazzola per stoffa **20** all'erogatore di vapore **1** allineando la sezione inferiore della spazzola per stoffa **20** alla sezione inferiore dell'erogatore di vapore **1** (fig. Q). Premere leggermente la sezione superiore della spazzola per stoffa **20** in modo che questa s'innesti nell'erogatore di vapore **1**. All'innesto si sentirà uno scatto.
- 2) Accendere l'apparecchio e spazzolare lentamente dall'alto verso il basso la zona da stirare, senza esercitare troppa pressione (fig. R).
- 3) Spegnerne l'apparecchio, staccare la spina dalla presa di corrente e attendere che l'apparecchio si raffreddi.
- 4) Prima di togliere la spazzola per stoffa **20**, scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica e lasciarlo raffreddare. Premere poi la linguetta di sblocco della spazzola per stoffa **20** tirando contemporaneamente la spazzola in avanti (fig. S).



Accessorio per pieghe

L'accessorio per pieghe **21** fornito consente di rinnovare o creare pieghe.

- 1) Prima di accendere l'apparecchio, fissare completamente l'apertura dell'accessorio per pieghe **21** al supporto situato nel lato inferiore dell'erogatore di vapore **1** (fig. T).
- 2) Premere l'impugnatura in modo che l'accessorio per pieghe **21** si apra.
- 3) Collocare il capo tra l'accessorio per pieghe **21** e l'erogatore di vapore **1** e rilasciare l'impugnatura.
- 4) Accendere l'apparecchio e iniziare con la parte superiore del capo. Muovere lentamente l'accessorio per pieghe **21** verso il basso (fig. U).
- 5) Spegner l'apparecchio, staccare la spina dalla presa di corrente e attendere che l'apparecchio si raffreddi.
- 6) Togliere l'accessorio per pieghe **21** tirando via il gancio dell'accessorio per pieghe **21** dal supporto situato nel lato inferiore dell'erogatore di vapore **1**.



Rivestimento protettivo per stoffe delicate

Per stirare stoffe delicate, ad es. seta o velluto, utilizzare il rivestimento protettivo **22** fornito in dotazione in modo da proteggere la stoffa del capo.

- ♦ Prima di accendere l'apparecchio coprire con il rivestimento protettivo **22** l'intero erogatore di vapore **1**.

Guanto protettivo

Indossare il guanto protettivo **23** ad es. se si desidera stirare bene al vapore le maniche di un capo e si introduce la mano nella manica per tendere la stoffa. In questo modo si può tenere l'erogatore di vapore **1** vicino alla stoffa del capo senza scottarsi.

Suggerimenti per l'uso

- ◆ Prima di utilizzare l'apparecchio leggere le raccomandazioni del produttore sulla cura del capo, indicate sull'etichetta.
- ◆ Se non si è sicuri se il capo sia adatto alla stiratura al vapore, iniziare da un punto non visibile del capo, ad es. la cucitura interna, per verificare l'effetto.
- ◆ Prima di iniziare a stirare tendere anche la parte inferiore del capo nella gruccia trasversale 7.
- ◆ Premere la spazzola per stoffa 20 solo leggermente sul tessuto e compiere movimenti lenti.
- ◆ Usare l'accessorio per pieghe 21 per le pieghe di pantaloni e camicette.
- ◆ Evitare che l'erogatore di vapore 1 venga a contatto con la seta o il velluto e per stirare stoffe delicate utilizzare il rivestimento protettivo 22 fornito.
- ◆ Per le stoffe più pesanti può rendersi necessario stirare più a lungo.
- ◆ Se si stira a poca distanza dal pavimento, sollevare spesso il tubo del vapore 12 verso l'alto per impedire la formazione di condensa. Se il tubo del vapore 12 si incastra, potrebbero prodursi gorgoglii.
- ◆ Se non esce vapore, si sentono gorgoglii o dai fori dell'erogatore di vapore 1 sgocciola acqua, sollevare un poco il tubo del vapore 12 per rimuovere la condensa dal suo interno.

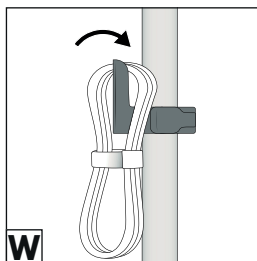
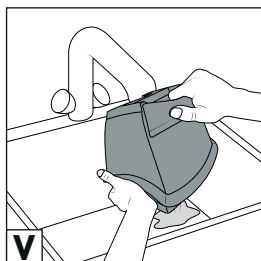
Messa fuori servizio dell'apparecchio

NOTA

- Quando si toglie il serbatoio dell'acqua 15 dall'apparecchio dopo l'uso, per motivi legati alla struttura resta una piccola quantità d'acqua presso l'apertura del generatore di vapore. Per rimuovere quest'acqua sostenere l'apparecchio sopra un lavandino e rovesciarlo per fare uscire l'acqua.

- 1) Dopo l'uso spegnere l'apparecchio premendo nuovamente l'interruttore on/off 17. La spia di esercizio 18 si spegne. Ora si può scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica.
- 2) Se non si usa più l'apparecchio, fissare l'erogatore di vapore 1 all'apposito supporto 2.
- 3) Prima di riporre l'apparecchio farlo raffreddare completamente e svuotare ogni volta il serbatoio dell'acqua 15 (fig. V) e il generatore di vapore dell'apparecchio.
- 4) Avvolgere il cavo di alimentazione 9 senza stringere troppo e chiudere il nastro di velcro 10. Poi appendere il cavo al supporto per il cavo di alimentazione 8 (fig. W).

- 5) Non usare l'impugnatura del serbatoio dell'acqua 15 per trasportare l'apparecchio. L'apparecchio è dotato di pratiche rotelle di trasporto 19 che agevolano il trasporto.



Trasporto

NOTA

- Per trasportare l'apparecchio, non prenderlo dall'interruttore on/off 17, dall'impugnatura del serbatoio dell'acqua 15 o dalla gruccia integrata 3.
- ◆ Per un trasporto più agevole, l'apparecchio è dotato di due rotelle 19. Ribaltare l'apparecchio all'indietro sostenendolo dall'asta telescopica 11 e tirarlo finché non comincia a muoversi (fig. X).
- ◆ Si può trasportare l'apparecchio anche sollevandolo dall'asta telescopica 11 e portandolo con sé.



Pulizia

AVVERTENZA - PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!

- Prima della pulizia, staccare sempre la spina dalla presa di corrente. In caso contrario sussiste il rischio di scossa elettrica.

AVVERTENZA - PERICOLO DI LESIONI!

- Prima della pulizia, staccare la spina dalla presa di corrente e fare raffreddare l'apparecchio. In caso contrario sussiste pericolo di ustioni.
- ◆ Pulire l'erogatore di vapore **1** solo con un panno morbido leggermente inumidito con acqua.

Eliminazione del calcare

NOTA

- L'apparecchio è stato progettato per l'impiego con acqua di rubinetto. Tuttavia, ad intervalli regolari è necessario eseguire l'autopulizia della camera del vapore per eliminare i residui di calcare. Se l'acqua contiene molto calcare, mescolare un 50% di acqua di rubinetto con un 50% di comune acqua distillata.

Per far sì che l'apparecchio conservi la sua massima efficienza, è necessario liberarlo periodicamente dal calcare. La frequenza di questa operazione dovrebbe dipendere dalla qualità dell'acqua e dalla frequenza di utilizzo dell'apparecchio.

Si raccomanda di eliminare il calcare dall'apparecchio almeno una volta all'anno o dopo una durata di utilizzo di 50 ore. Suggeriamo tuttavia di procedere all'eliminazione del calcare non appena si riscontra una riduzione del vapore in uscita. Per eliminare il calcare dall'apparecchio procedere come segue:

- 1) Assicurarsi che l'apparecchio si sia raffreddato completamente.
- 2) Staccare la spina dalla presa di corrente e scollegare il tubo del vapore **12** dalla base dell'apparecchio **16** ruotando l'attacco del tubo del vapore **14** in senso antiorario finché il tubo del vapore **12** non si stacca.
- 3) Allentare la vite di fissaggio dell'asta telescopica **13** e rimuovere l'asta telescopica **11** dalla base dell'apparecchio **16**.
- 4) Riempire d'acqua il serbatoio dell'acqua **15** e fissarlo nuovamente alla base dell'apparecchio **16**. Il generatore di vapore situato all'interno viene così riempito con una certa quantità d'acqua.
- 5) Estrarre il serbatoio dell'acqua **15** dalla base dell'apparecchio **16** e riversare l'acqua dal generatore di vapore in un lavandino attraverso il raccordo dell'attacco del tubo del vapore **14** aperto. In questo modo si rimuovono i residui di calcare e altri depositi.
- 6) Ripetere più volte i passi 4 e 5 fino a liberare completamente l'apparecchio dal calcare.

Alloggiamento

ATTENZIONE - DANNI MATERIALI!

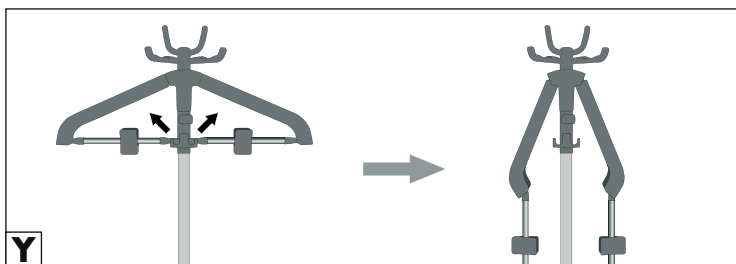
- Non utilizzare detergenti aggressivi, abrasivi o chimici. Questi detergenti potrebbero danneggiare la superficie e provocare danni irreparabili all'apparecchio.
- ◆ Pulire l'alloggiamento solo con un panno morbido leggermente inumidito con acqua.
- ◆ Dopo la pulizia fare asciugare completamente l'alloggiamento dell'apparecchio prima di riutilizzarlo.

Conservazione

- ◆ Scaricare l'acqua che si trova ancora nel serbatoio dell'acqua 15 e nel generatore di vapore.
- ◆ Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto e pulito.

NOTA

- Per conservare l'apparecchio in meno spazio, è possibile richiudere la gruccia integrata 3. Per farlo premere verso l'alto le due aste trasversali della gruccia 3 staccandole dal supporto per gruccia 5 (fig. Y).



Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio



Il simbolo del bidone della spazzatura barrato, raffigurato a lato, indica che l'apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/EU. La direttiva prevede che, al termine della sua vita utile, l'apparecchio non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì venga conferito ad appositi punti di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

Lo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo conforme alle direttive pertinenti.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.

Smaltimento dell'imballaggio



I materiali di imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, pertanto sono riciclabili.

Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle vigenti norme locali.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale.

Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato:

1-7: materie plastiche,

20-22: carta e cartone,

80-98: materiali composti.

NOTA

- Durante il periodo di validità della garanzia, conservare l'imballaggio originale per poter imballare adeguatamente l'apparecchio in caso di intervento in garanzia.

Risoluzione degli errori

In questo capitolo sono riportate importanti informazioni per l'individuazione e l'eliminazione dei malfunzionamenti. Rispettare le indicazioni per evitare pericoli e danneggiamenti.

Cause ed eliminazione dei guasti

La seguente tabella è di ausilio nell'individuazione ed eliminazione di guasti minori. Se non si riuscisse a risolvere il problema seguendo i passaggi qui di seguito indicati, rivolgersi al servizio clienti (v. capitolo "Assistenza").

Errore	Causa	Risoluzione
L'apparecchio non emette vapore.	L'apparecchio non è acceso.	Assicurarsi che l'apparecchio sia correttamente collegato all'alimentazione elettrica e premere l'interruttore on/off ⑪ 17. La spia di esercizio 18 dovrebbe accendersi.
	Il tubo del vapore 12 è bloccato.	Assicurarsi che il tubo del vapore 12 non sia piegato o curvato.
	Nel serbatoio dell'acqua 15 non c'è più acqua.	Spegnere l'apparecchio e riempire il serbatoio dell'acqua 15.
L'apparecchio emette pochissimo vapore.	L'apparecchio presenta accumuli di calcare.	Vedere il capitolo "Pulizia" - Eliminazione del calcare
	Il tubo del vapore 12 è bloccato.	Assicurarsi che il tubo del vapore 12 non sia piegato o curvato.
	Nel serbatoio dell'acqua 15 non c'è più acqua.	Spegnere l'apparecchio e riempire il serbatoio dell'acqua 15.
	Non è ancora disponibile vapore.	L'apparecchio produce una quantità sufficiente di vapore solo una volta trascorsi circa 60 secondi dall'accensione.
L'acqua esce dai fori dell'erogatore di vapore 1.	Nel tubo del vapore 12 si trova condensa.	Non utilizzare mai il sistema di stiratura al vapore in posizione orizzontale. Sostenere il tubo del vapore 12 in verticale e attendere che l'acqua sia ritornata nel sistema di stiratura al vapore.
L'apparecchio ha bisogno di molto tempo per riscaldarsi e/o escono particelle bianche.	L'apparecchio presenta accumuli di calcare.	Vedere il capitolo "Pulizia" - Eliminazione del calcare

Appendice

Indicazioni sulla dichiarazione di conformità CE

CE Questo apparecchio è conforme ai requisiti fondamentali e alle altre norme rilevanti della Direttiva europea sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/EU, della Direttiva sulla bassa tensione 2014/35/EU, della Direttiva 2009/125/CE relativa all'istituzione di un quadro per l'elaborazione di specifiche per la progettazione ecocompatibile dei prodotti connessi all'energia nonché della Direttiva 2011/65/EU riguardante la limitazione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

La dichiarazione di conformità CE completa è disponibile presso l'importatore.

Dati tecnici

Tensione di rete	220 - 240 V ~ (corrente alternata), 50/60 Hz
Potenza assorbita	1370 - 1630 W
Potenza del vapore	30 g/min
Capacità serbatoio dell'acqua	2,5 litri
Lunghezza tubo del vapore	140 cm
Dimensioni base (A x L x P)	32 x 28 x 38 cm
Peso netto	circa 4,0 kg

NOTA

- Non è necessaria alcuna azione da parte dell'utente per commutare il prodotto tra 50 e 60 Hz. Il prodotto è adatto sia a 50 Hz che a 60 Hz.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto. Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, come ad es. interruttori, batterie o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- ◆ Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (per es. IAN 123456_7890) come prova di acquisto.
- ◆ Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- ◆ Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- ◆ Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl (www.lidl-service.com) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 359299_2010 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

Assistenza

IT**Assistenza Italia**

Tel.: 02 36003201

E-Mail: kompernass@lidl.it

CH**Assistenza Svizzera**

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF / Min., telefonia mobile max. 0,40 CHF / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 359299_2010

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stand der Informationen · Version des informations · Versione delle informazioni:
01 / 2021 · Ident.-No.: SDGS1630B1-012021-2

IAN 359299_2010